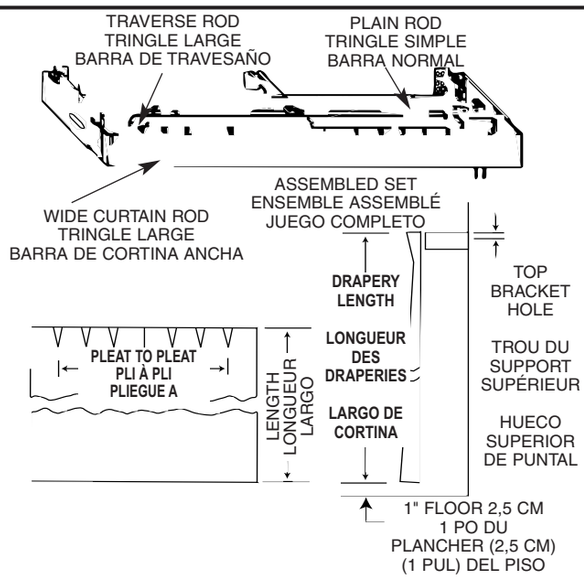
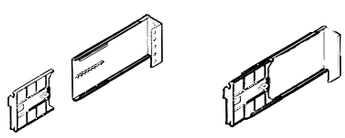
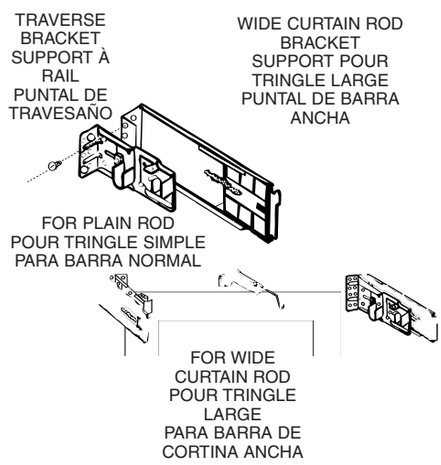
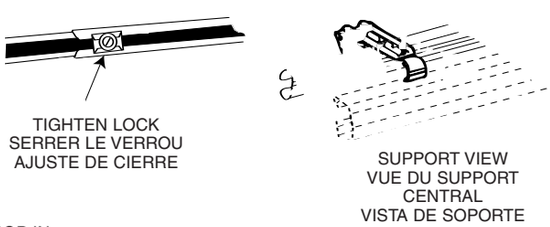
HOW TO INSTALL 2½" (6,25 CM) WIDE CURTAIN ROD WITH TRAVERSE AND PLAIN ROD SET
INSTALLATION D'UNE TRINGLE LARGE DE 2½ PO (6,25 CM) AVEC RAIL ET D'UN ENSEMBLE DE TRINGLE SIMPLE
COMO INSTALAR BARRA DE CORTINA DE 6,35 CM (2½") CON JUEGO DE BARRA NORMAL Y DE TRAVESAÑO

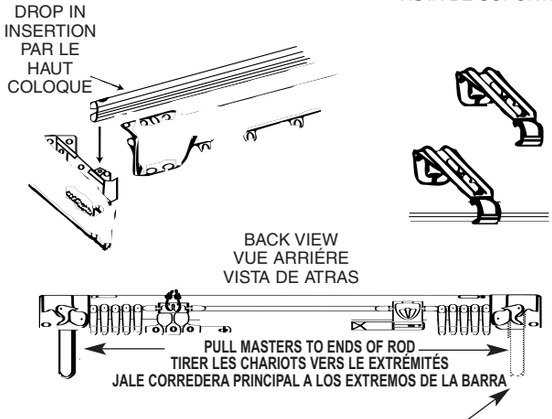
Form No. 0069S
160107VS

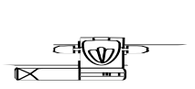












MEASURE FOR TRAVERSE BRACKETS

Width: Lay panels flat. Measure from last pleat on one to last pleat on the other. Subtract 5" (12,7 cm) for center overlap. Flat fabric on the ends forms drapery returns.

Height: Measure drapery length. Decide where bottom hem is to be; if floor length allow 1" for clearance. Measure up from this point the length of panel. Subtract 3/8" (9,52 mm) and mark for top bracket screw hole.

MESURE POUR LES SUPPORTS À RAIL

Largeur: Placer les panneaux à plat. Mesurer la largeur entre le dernier pli de l'un et le dernier de l'autre. Soustraire 5 po (12,7 cm) pour le chevauchement central. Le tissu à plat aux extrémités forme les retours de draperie.

Hauteur: Mesurer la longuer des draperies. Décider de l'emplacement de l'ourlet du bas; pour des draperies allant jusqu'au sol, laisser un espace de 1 po. Mesurer la longueur du panneau à partir de ce point. Soustraire 3/8 po (9,52 mm) et marquer l'emplacement du trou de vis du support supérieur.

MEDIR PARA PUNTALES DE TRAVESAÑO

Anchura: Ponga los panels planos. Mida del último pliegue en el otro. Reste 12,7 cm (5") para el traslapo del centro. Tela plana en los extremos forma el retorno de cortina.

Altura: Mida largo de la cortina. Decida dónde quiere que caiga el dobladillo; si al piso, deje 2,54 cm (1") para separación del piso. Mida por arriba de este punto el largo del panel. Reste 9,52 mm (3/8") y marque para el hueco superior del puntal.

ASSEMBLE AND PUT UP BRACKETS

Attach plastic forepart to metal baseplate.

NOTE: Plain rod brackets and supports attach to the wide brackets and supports (as shown) with three positions to choose from; top, middle or bottom. This adjustment allows for the ruffle at top of curtain panels.

The wide curtain rod bracket adjusts form 3½" to 5" (8.89-12.7 cm) if you need more clearance; loosen center screw, adjust and retighten.

Choose desired position. Position brackets according to desired height and width measurements. Attach with supplied screws. Use hollow wall anchors if wall studs cannot be found (purchase separately). If rod is over 50" (127 cm), assemble and place supports wherever 2½" (6.25 cm) wide rod sections join.

ASSEMBLAGE ET INSTALLATION DES SUPPORTS

Fixer la partie avant au socle en métal.

NOTA: Les supports et les supports centraux de la tringle simple se fixent aux grands supports et supports centraux (tel que montré) dans trois positions possibles: haut, centre et bas. Ce réglage laisse l'espace nécessaire pour un volant au haut des panneaux.

Le support pour tringle large est réglable de 3-1/2 po à 5 po (8,89-12,7 cm) pour un espace supplémentaire; il suffit de dévisser la vis centrale, faire le réglage et visser à nouveau.

Choisir la position désirée. Placer les supports selon la largeur et la longueur voulues. Fixer à l'aide des vis fournies. Utiliser des pièces d'ancrage pour cloison sèche s'il n'est pas possible de trouver un poteau mural (vendues séparément). Si la tringle mesure plus de 50 po (127 cm), assembler et placer les supports là où les sections de tringle de 2-1/2 po (6,25 cm) de largeur se joignent.

ENSAMBLAJE Y COLOCACIÓN DE LOS SOPORTES

Una la parte delantera de plástico a la placa de base de metal.

NOTA: Los soportes y apoyos de las barras comunes se unen a los soportes y apoyos anchos (como se ilustra) en tres posiciones distintas, superior, media e inferior. Este ajuste permite el volado en la parte superior de los paneles de cortina.

El soporte de barra ancha de cortina se ajusta entre 3-1/2" a 5" (8,89-12,17 cm). Si necesitara más espacio libre, afloje el tornillo central, ajuste y vuelva a apretar.

Elija la posición deseada. Ubique los soportes según las medidas del alto y ancho deseados. Una con los tornillos que se proveen. Use anclajes para pared hueca si no encuentra los postes murales (se compran por separado). Si la barra tiene más de 50" (127 cm), arme y ubique los soportes en donde se unen las secciones de la barra ancha de 2-1/2" (6,25 cm).

PUT UP PLAIN ROD AND CURTAINS

Extend narrow curtain rod to proper length and tighten the lock in the center of the rod. Shirr on curtains. Drop rod into glass-side section of brackets.

INSTALLATION DE LA TRINGLE SIMPLE ET DES TENTURES

Étirer la tringle étroite à la longueur désirée et serrer le verrou au centre de la tringle. Bouillonner les tentures. Insérer la tringle dans les supports (côté verre).

PONGA BARRA NORMAL Y CORTINAS

Extienda barra angosta a su largo apropriado y ajuste la cerradura en el centro de la barra. Frunza las cortinas en la barra. Ponga la barra en la sección de los puntales más cerca del vidrio.

PUT UP TRAVERSE ROD

Put rod into roomside portion of brackets. If supports have been used, put bottom of rod into curved tip of support and tilt rod forward until it snaps into place. Use support marked "out" for right hand section of rod; support marked "in" for left hand section.

INSTALLATION DE LA TRINGLE À RAIL

Insérer la tringle dans la partie des supports faisant face à la pièce. Si des supports centraux ont été utilisés, placer le haut de la tringle dans le bout courbé du support central et faire rouler jusqu'à ce qu'elle soit en place. Verrouiller en faisant tourner la came à l'aide d'un tournevis. Pour la section intérieure (plus petite) de la tringle, tourner dans le sens horaire. Pour la section extérieure (plus grande) de la tringle, tourner dans le sens antihoraire.

PONGA LA BARRA DE TRAVESAÑO

Coloque la parte inferior de la barra en la punta curva del sostén e incline la barra hacia adelante hasta que encaje en su posición. Utilice el sostén con la inscripción "FUERA" para la sección derecha de la barra y el sostén con la inscripción "DENTRO" para la sección izquierda.

CENTER MASTER SLIDES

If you want to change the cord to the left side, merely pull it down between the pulley wheels.

Pull cord to move right hand master to the end of the rod. Hold cords taut and slide left hand master to left end. Reach behind rod and loop cord under "locking" finger on left hand master slide.

CENTRAGE DES CURSEURS PRINCIPAUX

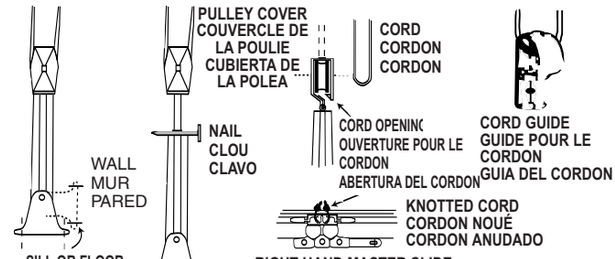
Pour placer le cordon de tirage à gauche, simplement le tirer entre les roues de poulie.

Tirer le cordon pour déplacer le curseur principal droit à l'extrémité de la tringle. Tenir les cordons tendus et déplacer le curseur principal gauche vers l'extrémité gauche. Enrouler le cordon sous la tige de <<verrouillage>> se trouvant sur le curseur principal gauche en passant par l'arrière de la tringle.

CENTRAR LAS CORREDERAS PRINCIPALES

Si quiere cambiar el cordón al lado izquierdo, tan sólo jale el cordón de entre las ruedas de la polea.

Jale el cordón para mover la corredera derecha al extremo de la barra. Sostenga firmemente los cordones y deslice la corredera al lado izquierdo. Agarre el cordón y átelo detrás del apéndice de cerradura en la principal izquierda.



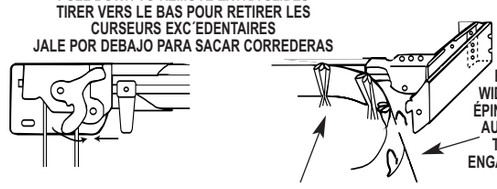
SILL OR FLOOR
CADRE DE FENÊTRE OU PLANCHER
ALFEIZAR O PISO

RIGHT HAND MASTER SLIDE
CURSEUR PRINCIPAL DROIT
GUIA PARA LA MANO DERECHA

BEGIN AT MASTER SLIDE
COMMENCER `A PARTIR DU CURSEUR PRINCIPAL
COMIENCE EN LA CORREDERA PRINCIPAL

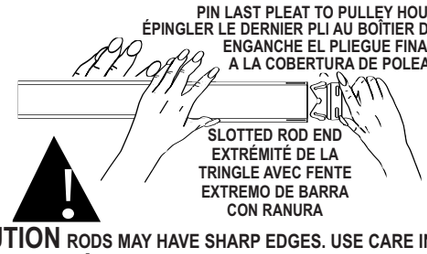
SET HOOKS 1½" DOWN
INSTALLER LES CROCHETS 1½ PO AU-DESSOUS
PONGA LOS GANCHOS 3,75 CM (1½PUL.) POR ABAJO

PULL DOWN TO REMOVE EXTRA SLIDES
TIRER VERS LE BAS POUR RETIRER LES CURSEURS EXC´EDENTAIRES
JALE POR DEBAJO PARA SACAR CORREDERAS



PIN RETURN TO WIDE ROD BRACKET
ÉPINGLER LE RETOUR AU SUPPORT DE LA TRINGLE LARGE
ENGANCHE EL GANCHO A LA BARRA

PIN LAST PLEAT TO PULLEY HOUSING
ÉPINGLER LE DERNIER PLI AU BOÎTIER DE LA POULIE
ENGANCHE EL PLIEGUE FINAL A LA COBERTURA DE POLEA



SLOTTED ROD END
EXTRÉMITÉ DE LA TRINGLE AVEC FENTE
EXTREMO DE BARRA CON RANURA

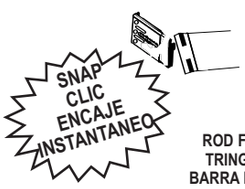
CAUTION RODS MAY HAVE SHARP EDGES. USE CARE IN HANDLING.

PRECAUCIÓN LAS SECCIONES DE LA BARRA PUEDEN TENER BORDES CON FILO. TENGA CUIDADO CUANDO LAS MANIPULA.

PRECAUCION LAS BARRAS PUEDEN TENER EXTREMOS AFILADOS. MANEJE CON CUIDADO.

HOLD VERTICALLY
TENIR À LA VERTICALE
AGARRE VERTICALMENTE

ATTACH ROD TO BRACKETS
FIXER LA TRINGLE AUX SUPPORTS
PONGA LA BARRA EN LOS PUNTALES



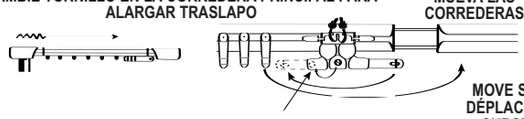
ROD FACE DOWN
TRINGLE À PLAT
BARRA BOCA ABAJO

OVERLAP MASTER CHARIOT
DE CHEVAUCHEMENT
TRASLAPO PRINCIPAL

UNHOOK CORD, REMOVE UNDERLAP MASTER
DÉCROCHER LE CORDON ET RETIRER LE CHARIOT DE CHEVAUCHEMENT
DESENGANCHE CORDON SAQUE SUBLAPO

CHANGE SCREW IN MASTER TO LENGTHEN OVERLAP
CHANGER LA VIS DU CHARIOT POUR ALLONGER LE CHEVAUCHEMENT
CAMBIE TORNILLO EN LA CORREDERA PRINCIPAL PARA ALARGAR TRASLAPO

MOVE SLIDES
DÉPLACER LES CURSEURS
MUEVA LAS CORREDERAS



CHANGE SCREW IN MASTER REVERSING ARM
CHANGER LA VIS DU BRAS INVERSIBLE DU CHARIOT
CAMBIE TORNILLO EN BRAZO PRINCIAPL DE RETORNO

MOVE SLIDES
DÉPLACER LES CURSEURS
MUEVA LAS CORREDERAS

1-800-817-6344

CONSUMER HELPLINE
POUR TOUT RENSEIGNEMENT
LINEA DE INFORMACIÓN AL CONSUMIDOR

Kirsch
ELEGANCE DEFINED

A division of
Newell Rubbermaid

® and ™, Reg. TM of Newell Rubbermaid, Freeport, Illinois 61032

ATTACH CORD TENSION PULLEY

With supplied screws or hollow wall anchors, attach pulley or guide to sill, wall or floor directly below cord opening in rod.

If using pulley, pull stem up until hole shows; slip in nail. Pull cord loop through opening at bottom of pulley cover. Take up slack in cord by pulling on right knotted end (in back of right master slide). Reknot and cut off excess cord. Remove rod. Pulley head can be turned if cord is twisted.

FIXER LA POULIE DE TENSION DU CORDON

Au moyen des vis ou des piéces d'ancrage fournies, fixer la poulie au cadre de fenêtre, au mur ou au plancher directement sous l'ouverture pour le cordon percée dans la tringle.

Tirer sur la tige jusqu'à ce que l'ouverture apparaisse, insérer un clou. Faire passer la boucle du cordon par l''ouverture située au bas du couvercle de la poulie. Éliminer le mou du cordontirant sur l'extrémité bouclée à l'arrière du curseur principal droit. Attacher à nouveau et couper l'excédent de cordon. Retirer le clou. La tête de la poulie peut être tournée si le cordon est emmêlé.

CONEXION DE LA POLEA DE TENSION DE CORDON O GUIA DE CORDON

Con los tornillos suministrados o las anclas para pared hueca, conecte la polea o la guía al alféizar, la pared o el piso directamente debajo de la apertura para el cordón en la barra.

Si utiliza la polea, tire del vástago hacia arriba hasta que se vea el orificio; introduzca el clavo. Haga pasar el lazo del cordón por la apertura de la parte inferior de la cubierta de la polea. Elimine la flojedad del cordón tirando del extremo anudado derecho (atrás de la guía corrediza derecha). Reanúdelo y corte el cordón excedente. Retire el clavo. Si se retuerce el cordón se puede dar vuelta la cabeza de la polea.

HANG TRAVERSE DRAPERIES

Set pins 1½" (3,81 cm) down from top panels.

Begin hanging at the master slide. The first hook to go on the master should be inserted from beind the arm as shown.

Put a hook in every slide, pushing extra slides to rod ends. Remove extras by pulling down the end gate and slipping them out. Push gate up to close. Pin last pleat to pulley housing; pin return to bottom hole on wide curtain rod bracket.

INSTALLATION DES DRAPERIES SUR RAIL

Placer les tiges 1-1/2 po (3,81 cm) sous les panneaux du haut.

Commencer à suspendre les draperies à partir du curseur principal. Le premier crochet devrait être inséré de l'arrière du bras tel que montré.

Placer un crochet dans chaque curseur et déplacer les curseurs supplémentaires vers les extrémités. Retirer les curseurs excédentaires en tirant le portail dz'extrémité vers le bas pour les fiare glisser de la tringle. Remonter le portail pour ferner. Fixer le dernier pli au boîtier de la poulie et fixer le retour au trou du bas sur le support de la tringle large.

CUELGUE CORTINAS DE TRAVESAÑO

Ponga los ganchos 3,81 cm (1½") desde la parte superior de los paneles.

Comience a colgar en la corredera principal. El primer gancho colocade en la principal debe ser colocado de atrás como se demuestra.

Ponga un gancho en cada corredera, empujando las extras a los extremos de la barra. Saque las damás por jalar por debajo de la puerta del extremo y jalándolas para sacar. Empuje la puerta por arriba para cerrar. Enganche el último pliegue en la cobertura de la polea; enganche el retorno al heuco inferior en el puntal de la barra de cortina ancha.

ATTACH END CAPS TO WIDE CURTAIN ROD

First lay rod face down on flat surface. If not supplied assembled, attach end caps. Slip end caps into slotted ends of rod until they click into position. End caps will fit into either slotted end.

INSTALLATION DES BOUCHONS D'EXTRÉMITÉS À LA TRINGLE LARGE

Commencer par placer la tringle sur une surface plate. Si cela n'a pas été fait, fixer les bouchons d'extrémité. Insérer les bouchons d'extrémité dans les extrémités de la tringle comportant des fentes jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent. Les bouchons conviennent à l'une ou l'autre des extrémités avec fentes.

SUJETE TAPAS DEL EXTREMO A LA BARRA DE CORTINA ANCHA

Primero ponga la barra boca abajo en un lugar plano. Si no viene ya montada, sujete las tapas del extremo. Ponga las tapas en las ranuras de la barra hasta que suene un "clic." Las tapas del extremo entrarán en cualquier ranura del extremo.

PUT UP ROD: READ CAREFULLY

Shirr curtains over rod; arrange fabric over rod leaving ends bare.

Hold rod with curtains vertically so the rod won't bend.

If your rod is 36" (91,44 cm) long, two people should do the installation.

Hook top rod hole over to bracket prong as shown. Swing rod down and snap over lower prong. Support rod as you extend it to fit into supports (if included) and brackets at the other end. Arrange fabric.

INSTALLATION DE LA TRINGLE: LIRE ATTENTIVEMENT

Bouillonner les tentures sur la tringle; placer le tissu sur la tringle en prenant soin de laisser les extrémités à nu.

Tenir la tringle avec les tenures à la verticale pour éviter que la tringle se courbe.

Si la tringle mesure 36 po (91,44 cm), il est recommandé que deux personnes procèdent à l'installation.

Insérer l'orifice supérieur de la tringle dans la tige du support tel que montré. Abaisser la tringle et enclencher sur la tige inférieure. Soutenir la tringle pendant l'installation dans les supports centraux (si compris) et dans les supports à l'autre extrémité. Placer le tissu.

PONGA LA BARRA: LEA CON CUIDADO

Frunza la cortina en la barra; arregle la tela en la barra, dejando los extremos descubiertos.

Sostenga la barra con cortinas verticalmente para que no se doble la barra.

Si su barra mide 91,44 cm (36"), dos personas deben hacer la instalación.

Enganche el hueco superior del la barra sobre la púa superior del puntal como se demuestra. Baje la barra y ponga sobre la púa inferior. Soporte la barra cuando la extienda para entrar en los soportes (si son incluidos) y los puntales del otro lado. Arregle la tela.

TO CONVERT A TWO-WAY DRAW ROD TO A ONE-WAY DRAW

Put rod face down on floor; pull rod sections apart [about 3" (7,62 cm) or 4" (10,16 cm)]. Free cord from underlap master. Slide master off and discard it.

Cord and stack on right. Change screw in remaining master. Slide master off rod section. Transfer slides from inside (smaller) rod section to outside section. Replace master and rejoin rod sections.

Cord and stack on left. Change screw in remaining master, reversing arm. Slide master off rod. Transfer slides from outside (larger) rod section to the inside sections. Replace master and rejoin rod sections. Change the cord loop to the left by pulling cord down between the pulley wheels.

CONVERSION D'UNE TRINGLE À OUVERTURE DOUBLE EN UNE TRINGLE À OUVERTURE SIMPLE

Placer la tringle à plat sur le sol; séparer les sections de la tringle [environ 3 po (7,62 cm) ou 4 po (10,16 cm)]. Libérer le cordon du chariot se trouvant sous le chevauchement. Retirer le chariot et le jeter.

Cordon et colonne à droite. Changer la vis du chariot restant. Retirer le chariot de la section de tringle. Transférer les curseurs de la section intérieure (petite) à la section extérieure de la tringle. Replacer le chariot et joindre les sections de tringle.

Cordon et colonne à gauche. Changer la vis du chariot restant en inversant le bras. Retirer le chariot de la section de tringle. Transférer les curseurs de la section extérieure (grande) à la section intérieure de la tringle. Replacer le chariot et joindre les sections de tringle. Déplacer la boucle du cordon à gauche en tirant le cordon entre les roues de la poulie.

PARA CONVERTIR DESCORREDURA DE DOS SENTIDOS A DESCORREDURA SIMPLE

Ponga la barra boca abajo en el piso; separe las secciones a una distancia de 7,62 cm (3") a 10,16 cm (4"). Saque el cordón del sublapo principal. Deslice el sublapo de la barra y bótelo.

Cordón y retorno en el lado derecho. Cambie tornillo en la corredera principal que le queda. Deslice la principal de la sección interior (más pequeña) de la barra a la sección exterior. Reponga la principal y rejunte las seciones de la barra.

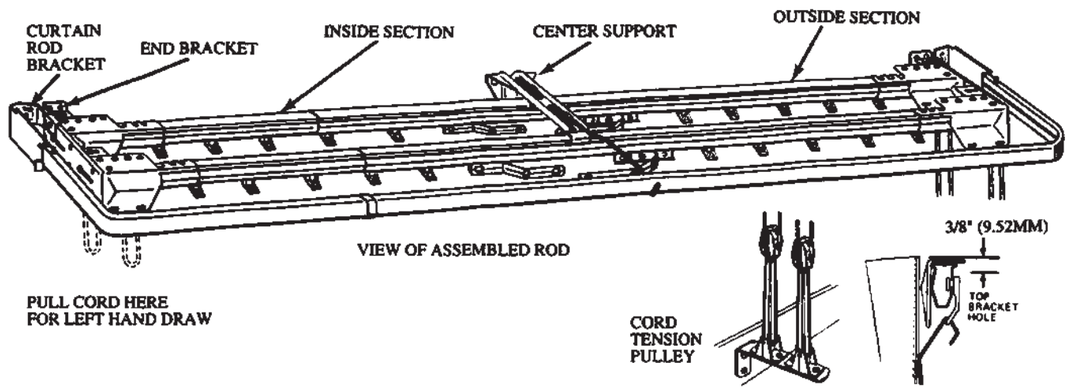
Cordón y retorno en el lado izquierdo. Cambie el tornillo en la principal que le queda, poniendo el brazo al revés. Deslice la principal de la barra. Transfiera las correderas de la sección exterior (más grande) de la barra a las secciones interiores. Reponga la principal y rejunte las secciones de la barra. Cambie la posición del lazo del cordón jalando el cordón entre las ruedas de las poleas.

PACKAGE MAY CONTAIN EXTRA PARTS. FOLLOW INSTRUCTIONS. DO NOT USE EXTRA PARTS.
IL EST POSSIBLE QUE L'EMBALLAGE CONTIENNE DES PIÉCES DE PLUS. SUIVEZ LES INSTRUCTIONS ET JETEZ LES PIÉCES DE TROP.
EL PAQUETE PUEDE INCLUIR PARTES ADICIONALES. SIGA LAS INSTRUCCIONES. NO UTILICE LAS PIEZAS ADICIONALES.

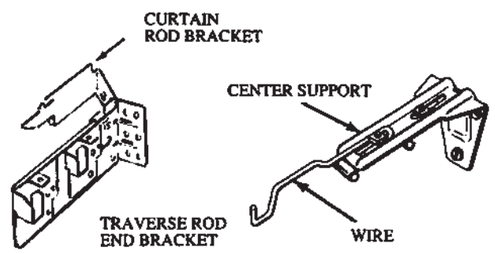
Form No. 0069S
160107VS

637202
Form No. 1646S

HOW TO INSTALL ADJUSTABLE VALANCE AND DOUBLE TRAVERSE ROD SET



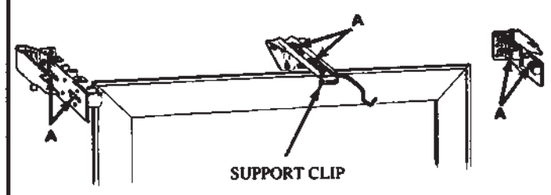
ASSEMBLE BRACKETS AND SUPPORTS



Using nuts and bolts provided, assemble curtain rod brackets to traverse rod brackets as shown.

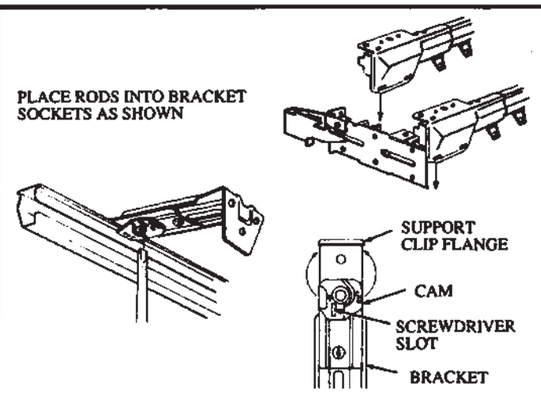
To assemble supports (included with longer size rods only), loosen nut, insert wire and retighten as shown.

INSTALL END BRACKETS AND CENTER SUPPORTS



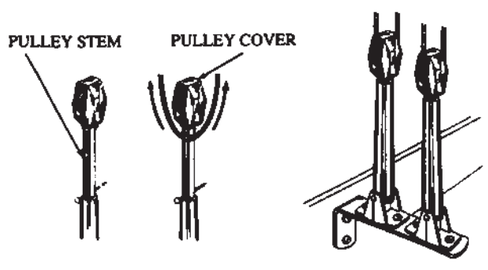
Most popular position is above and 6" (15.24cm) to 18" (45.72cm) to the sides of window casing. Use screws provided for casing mounting. On plaster or wallboard, hollow wall or plastic anchors should be used. Place center supports (provided with longer size rods only) equidistant between end brackets. To adjust bracket and support projections, loosen screws "A", adjust to desired projection and retighten.

PLACE ROD IN BRACKETS AND SUPPORTS



Place rods into bracket sockets as shown Supports should be equidistant between end brackets. Insert top of rod in flange of support clip. If outside rod section, turn cam with screwdriver counterclockwise to lock in rod. If inside rod section, turn cam clockwise.

INSTALL CORD TENSION PULLEYS

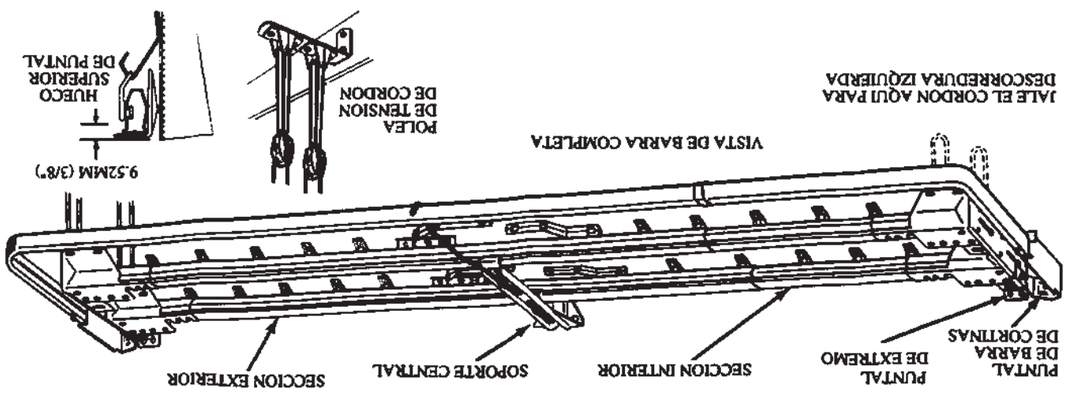


Right hand draw is standard. If left hand draw is desired, simply pull cord loop down from pulley wheels on left side of rod. See dotted lines in figure at top of page.

Fasten tension pulley to sill, wall or floor at point where cord loop falls from traverse rod. Lift pulley stem and slip nail through hole in stem. Pull cord up through bottom of pulley cover. Take up excess slack by pulling out knotted cord from back of overlap master slide. See figure in step 6. Re-knot and cut off extra cord. Remove nail. Pulley head may be rotated to eliminate twisted cords.

(OVER)

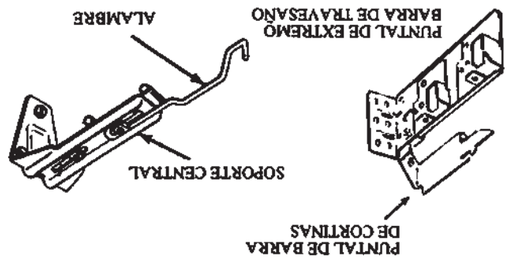
COMO INSTALAR JUEGO DE CENEFA AJUSTABLE Y BARRA DE TRAVESAÑO DOBLE



MONTAR PUNTALES Y SOPORTES

Utilizando los pernos y tuercas incluidos, monte los puntales de la barra de cortinas a los puntales de la barra de travesaño como se demuestra.

Para montar los soportes (incluidos con las barras más largas), suelte la tuerca, coloque el alambre, y reajuste como se demuestra.



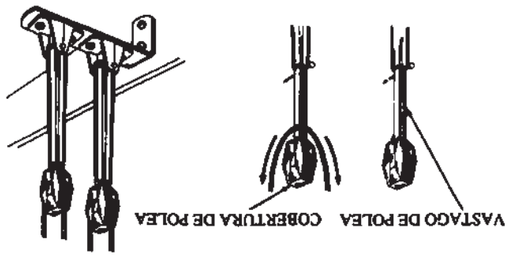
INSTALE LOS PUNTALES DE EXTREMO Y LOS SOPORTES DEL CENTRO

La posición más popular es la de arriba y 15.24cm (6") a 45.72cm (18") a los dos lados del revestimiento de la ventana. Utilice los tornillos incluidos para montar. Para paredes de yeso o de madera laminada, se debe usar anclas plásticas o de pared hueca. Ponga los soportes del centro (incluidos con las barras más grandes) a igual distancia entre los puntales de extremo. Para ajustar las proyecciones de los puntales y soportes, ajuste a la proyección deseada y reajuste.

PONGA LA BARRA EN PUNTALES Y SOPORTES

Ponga la barra en el encaje del puntal como se demuestra. Los soportes deben estar a igual distancia entre los puntales de extremo. Coloque la parte superior de la barra en la pestaña del gancho de soporte. Si el gancho de soporte está fuera de la sección de la barra, voltee la leva con destornillador en la dirección en contra de las manecillas del reloj para seguir la barra. Si el gancho de soporte está adentro de la barra, voltee la leva en la dirección de las manecillas del reloj.

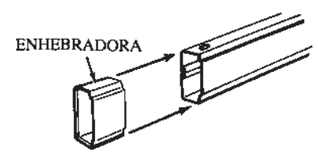
INSTALE LAS POLEAS DE TENSION DE CORDON



Descorredura de mano derecha es normal. Si desea descorredura de mano izquierda, tan sólo jale el lazo del cordón de las riedas de la polea en el lado izquierdo de la barra. Vea las líneas de puntos en la figura superior de la página.

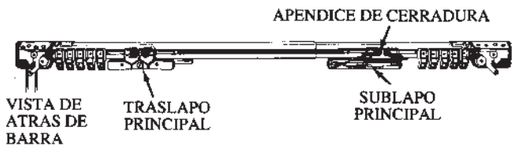
Sujete la polea de tensión a la estructura de ventana, pared, o piso en el punto donde el cordón cae de la barra de travesaño. Levante el vástago de la polea y deslice un clavo en el hueco del vástago. Jale el cordón por la parte inferior de la cobertura de la polea. Quite la parte floja jalando el cordón atado de desde del traslapo principal. Vea la figura en parte 6. Reanude y corte el cordón que le sobra. Saque el clavo. La cabeza de la polea puede ser rotada para eliminar cordones torcidos.

CONTINUA



PONGA LA BARRA EN LOS PUNTALES

Deslice la enhebradora sobre el extremo de la sección exterior de la barra. Junte las secciones de la barra y empuje los extremos de la barra en las púas del puntal. Asegure la púa en el puntal de la barra en los huecos del extremo de la barra.

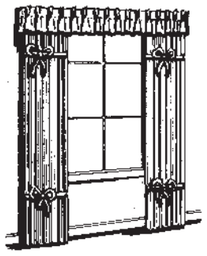


AJUSTE CORREDERAS PRINCIPALES

Jale el cordón para mover traslapo principal al extremo de la barra. Sosteniendo los cordones, deslice el sublapo principal al otro lado de la barra. Sujete el cordón alrededor de los apéndices de cerradura en el sublapo principal para sostener el sublapo principal y ponga el traslapo y el sublapo en el centro.

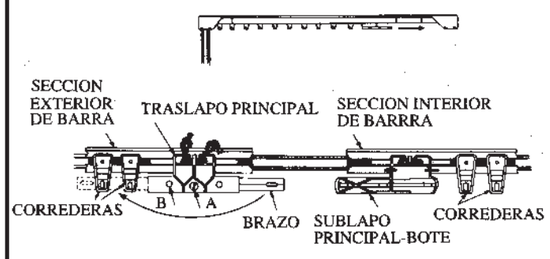
PARA SACAR CORREDERAS NO USADAS

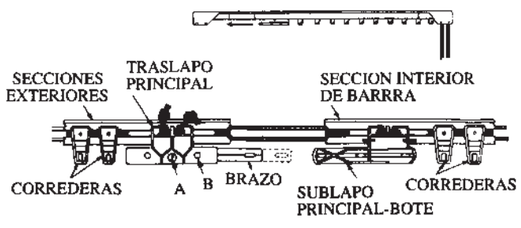
Cuelque las cortinas comenzando en las correderas principales. Las correderas que le sobran deben ser sacadas. Empuje la puerta del extremo por abajo para sacar las correderas extras. Empuje la puerta a su posición origi-



FORMAR CORTINAS

Para formar las cortinas en pliegues iguales, parta la tela entre los pliegues hacia afuera de la barra. Alise los pliegues en el largo de la cortina. Ate las cortinas, como se demuestra, utilizando cordón ligero o tela. Deje atadas las cortinas por dos o tres días antes de usar.





PARA CONVERTIR BARRA DE TRAVESAÑO DE DOS SENTIDOS A SENTIDO SIMPLE (Un característica opcional)

(La instalación de los puntales es lo mismo que la descorredura de dos sentidos.) Ponga la barra boca abajo en el piso y separe las secciones a una distancia de 7.62cm (3") a 10.16cm (4"). Saque el cordón del sublapo principal. Deslice el sublapo de la barra y bótelo.

Para descorredura de izquierda a derecha (retorno de cortinas en la izquierda). Saque tornillo "A" sosteniendo el brazo del traslapo principal. Ponga brazo al revés y sujete en hueco "B". Deslice traslapo principal del extremo de la sección de la barra. Transfiera correderas de la sección exterior de la barra a la sección interior. Reponga traslapo principal y rejunte las secciones de la barra. Cambie la posición del cordón al lado opuesto de la barra jalando el cordón entre las ruedas de la polea hasta quitar lo flojo.

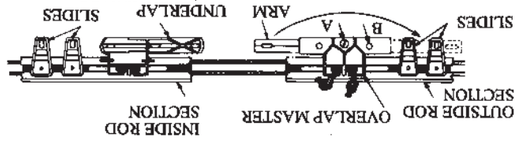
Para descorredura de derecha a izquierda (retorno de cortinas en la derecha). Saque tornillo "A" sosteniendo el brazo del traslapo principal y repóngalo en hueco "B". Deslice traslapo del extremo de la sección de la barra. Transfiera las correderas de la sección interior de la barra a la sección exterior. Reponga traslapo principal y rejunte las secciones de la barra.

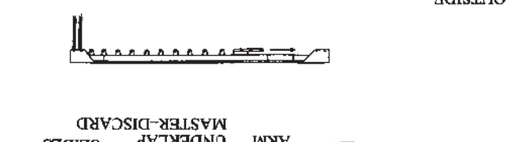
TO CONVERT TRAVERSE ROD TO A ONE-WAY DRAW (An optional feature)

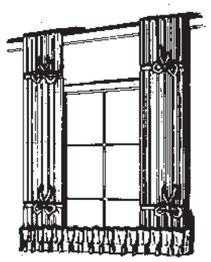
(Bracket installation is same as two-way draw.) Lay rod face down on floor and pull rod sections apart 3" (7.62cm) or 4" (10.16cm). Remove cord from underlap master. Slide this master off rod section and discard.

For left to right one-way draw (Stackback on left). Remove screw "A" holding overlap master arm. Reverse arm and reattach in hole "B". Slide overlap master off end of rod section. Transfer slides from outside rod section to inside rod section. Replace overlap master and rejoin rod sections. Change cord pull to opposite end of rod by pulling cord down between pulley wheels on that end until all the slack is removed.

For right to left one-way draw (Stackback on right). Remove screw "A" holding overlap master arm and reattach in hole "B". Slide overlap master off end or rod section. Transfer slides from inside rod section to outside rod section. Replace overlap master and rejoin rod sections.

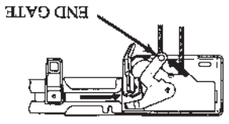






TRAIN DRAPERIES

To train draperies into even folds, "break" fabric between pleats outward from rod. Smooth folds along length of draperies. Tie folded draperies together, as shown, using light cord or cloth. Leave draperies tied two or three days before operating.

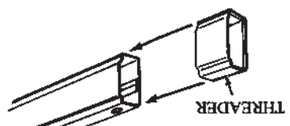


TO REMOVE UNUSED SLIDES

Hang draperies by beginning at masters. Extra slides should be removed. Push down end gate to remove slides. Push end gate back to original position.

ADJUST MASTER SLIDES

Pull draw cord to move overlap master to end of rod. Holding cords taut, slide underlap master to opposite end of rod. Then fasten cord around locking fingers on underlap master to stop underlap master from slipping, and "center" both masters.

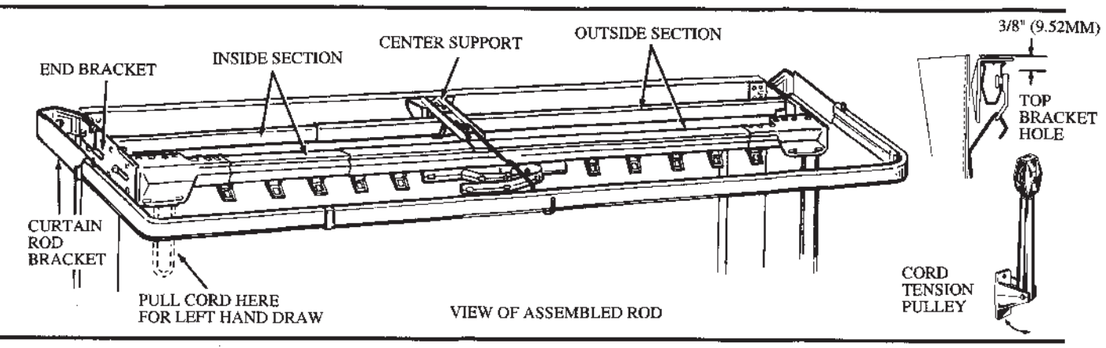


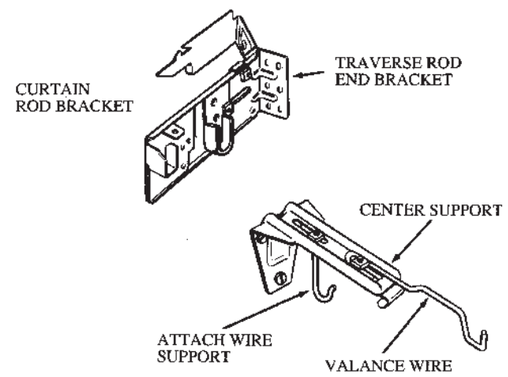
PLACE CURTAIN ROD ON BRACKETS

Slip threader over end of outside rod section. Assemble rod sections and push ends of rod over curtain rod bracket prongs. Engage prong on curtain rod bracket in rod end holes.

637864
Form No. 1190S

HOW TO INSTALL ADJUSTABLE VALANCE TRAVERSE AND PLAIN ROD SET

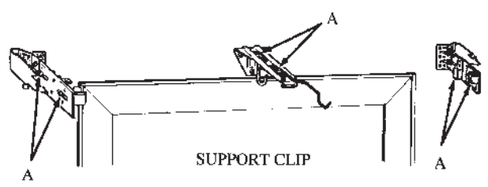




ASSEMBLE BRACKETS AND SUPPORTS

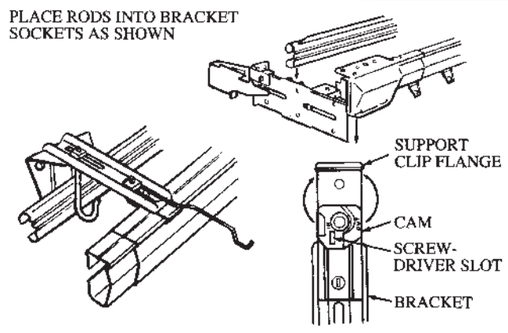
Using nuts and bolts provided, assemble curtain rod brackets to traverse rod brackets as shown.

To assemble supports (included with longer size rods only) loosen nut, insert valance wire and retighten as shown.



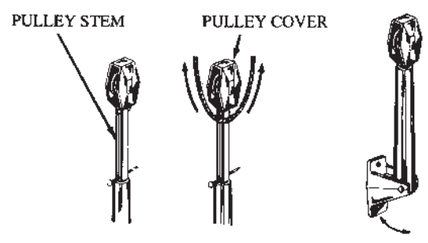
INSTALL END BRACKETS AND CENTER SUPPORTS

Most popular position is above and 6" (15.24cm) to 18" (45.72cm) to the sides of window casing. Use screws provided for casing mounting. On plaster or wallboard, hollow wall or plastic anchors should be used. Place center supports (provided with longer size rods only) equidistant between end brackets. To adjust and support projections, loosen screws "A", adjust to desired projection and retighten.



PLACE ROD IN BRACKETS AND SUPPORTS

Place inside rod in wire support. Insert top of outside rod in flange of support clip. For outside rod section, turn cam with screwdriver counterclockwise to lock in rod. For inside rod section, turn cam clockwise.



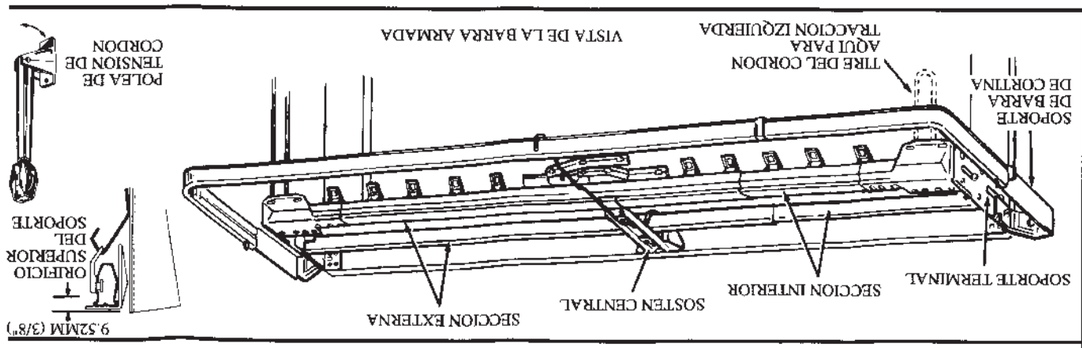
INSTALL CORD TENSION PULLEYS

Right hand draw is standard. If left hand draw is desired, simply pull cord loop down from pulley wheels on left side of rod. See dotted lines in figure at top of page.

Fasten tension pulley to sill, wall or floor at point where cord loop falls from traverse rod. Lift pulley stem and slip nail through hole in stem. Pull cord up through bottom of pulley cover. Take up excess slack by pulling out knotted cord from back of overlap master slide. See figure in step 6. Re-knot and cut off extra cord. Remove nail. Pulley head may be rotated to eliminate twisted cords.

OVER

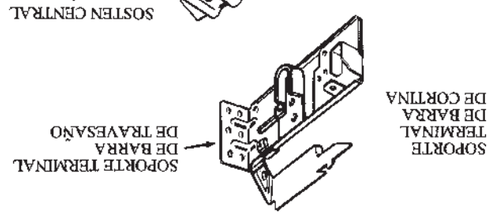
PROCEDIMIENTO DE INSTALACION DE UNA CENEFA DE TRAVESAÑO AJUSTABLE Y JUEGO DE BARRA SIMPLE



ARMADO DE SOPORTES Y SOSTENES

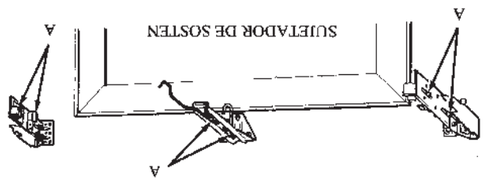
Usando las tuercas y los pernos suministrados, arme los soportes para barra de cortinas en los soportes para barra de travesaño como se indica en la ilustración.

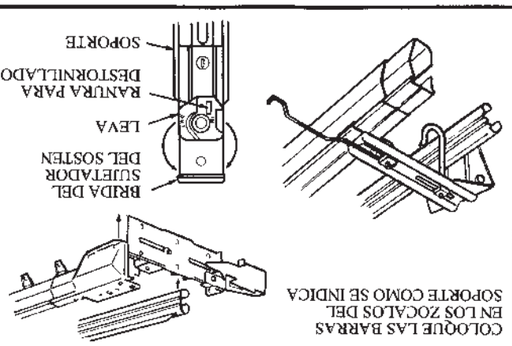
Para armar los sostenes, (incluidos con las barras de tamaño más largo solamente), afloje la tuerca, inserte el alambre de la cenefa y vuelva a apretar como se indica en la ilustración.



INSTALACION DE SOPORTES TERMINALES Y SOSTENES CENTRALES

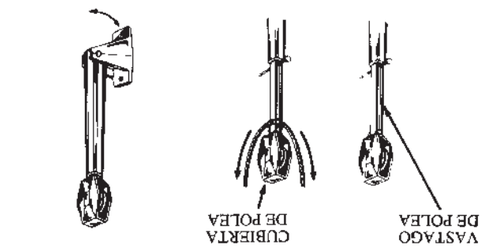
La posición más popular es por encima y de 15.24cm (6") a 45.72cm (18") hacia los lados del marco de la ventana. Para una instalación de bastidor, monte los soportes en las esquinas superiores del bastidor con los tornillos suministrados. En el yeso o el panel de la pared, deberá usar anclas para pared hueca o de plástico. Coloque los sostenes para centro (suministrados con las barras de tamaño más largo solamente) equidistantemente entre los soportes terminales. La distancia desde la pared se puede ajustar con el tornillo "A".





COLOCACION DE LA BARRA EN LOS SOPORTES Y SOSTENES

Coloque la barra interna en el sostén de alambre. Inserte la parte superior de la barra externa en la brida del sujetador de sostén. Para la sección externa de la barra, gire la leva con el destornillador en sentido contrario al horario para trabarla en la barra. Para la sección interna de la barra, gire en sentido horario.

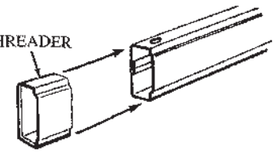


INSTALACION DE LAS POLEAS DE TENSION DE CORDON

La tracción para la mano derecha es estándar. Si se desea tracción izquierda, simplemente tire del bucle del cordón hacia abajo desde las ruedas de la polea del lado izquierdo de la barra. Vea las líneas cortadas en la figura al comienzo de esta página.

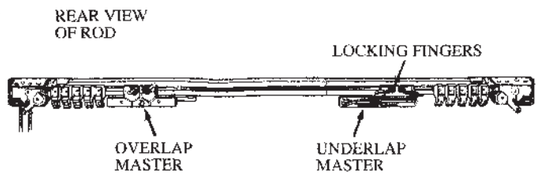
Sujete la polea de tensión al alféizar, la pared o el piso en el punto donde el bucle del cordón baja de la barra de travesaño. Levante el vástago de la polea y haga pasar un clavo por el orificio del vástago. Quite la flojedad excesiva tirando del cordón anudado desde atrás de la corredera principal sobrepuesta. Vea la figura del paso 6. Vuelva a anudar y cortar el cordón excedente. Retire el clavo. Para evitar que se tuerzan los cordones se puede rotar la cabeza de la polea.

CONTINUA



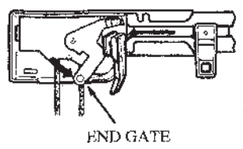
PLACE CURTAIN ROD ON BRACKETS

Slip threader over end of outside rod section. Assemble rod sections and push ends of rod over curtain rod bracket prongs. Engage prong on curtain rod bracket in rod end holes.



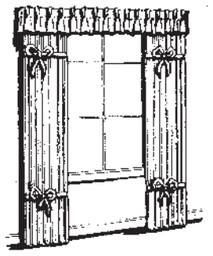
ADJUST MASTER SLIDES

Pull draw cord to move overlap master to end of rod. Holding cords taut slide underlap master to opposite end of rod. Then fasten cord around locking fingers on underlap master to stop underlap master from slipping, and "center" both masters.



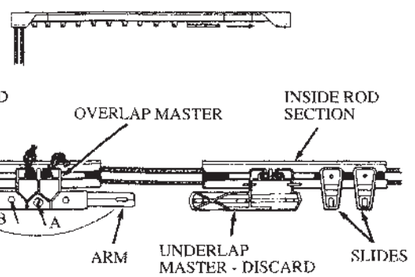
TO REMOVE UNUSED SLIDES

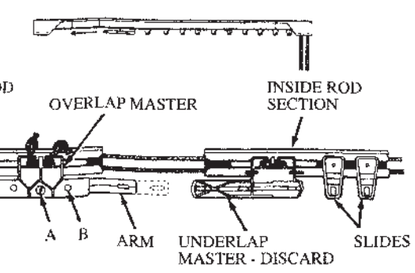
Hang draperies by beginning at masters. Extra slides should be removed. Push down end gate to remove extra slides. Push end gate back to original position.



TRAIN DRAPERIES

To train draperies into even folds, "break" fabric between pleats outward from rod. Smooth folds along length of draperies. Tie folded draperies together, as shown, using light cord or cloth. Leave draperies tied two or three days before operating.





TO CONVERT TRAVERSE ROD TO A ONE-WAY DRAW (An optional feature)

(Bracket installation is same as two-way draw.) Lay rod face down on floor and pull rod sections apart 3" (7.62cm) or 4" (10.16cm). Remove cord from underlap master. Slide this master off rod section and discard.

FOR LEFT TO RIGHT ONE-WAY DRAW (Stack-back on left)

Remove screw "A" holding overlap master arm. Reverse arm and reattach in hole "B". Slide overlap master off end of rod section. Transfer slides from outside rod section to inside rod section. Replace overlap master and rejoin rod sections. Change cord pull to opposite end of rod by pulling cord down between pulley wheels on that end until all the slack is removed.

FOR RIGHT TO LEFT ONE-WAY DRAW (Stack-back on right)

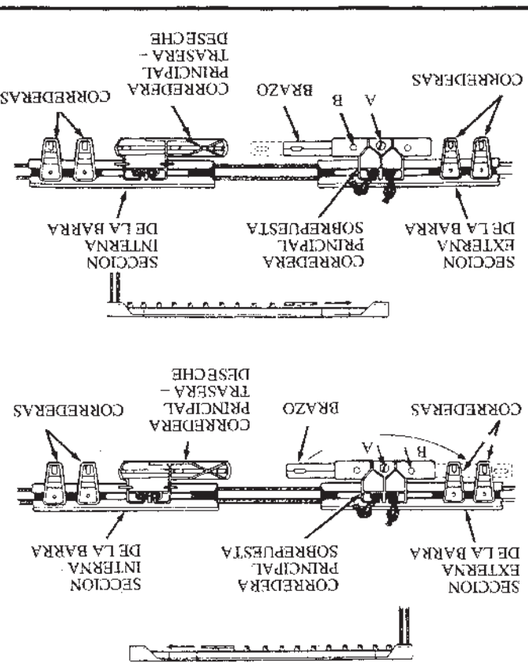
Remove screw "A" holding overlap master arm and reattach in hole "B". Slide overlap master off end of rod section. Transfer slides from inside rod section to outside rod section. Replace overlap master and rejoin rod sections.

PARA CONVERTIR LA BARRA DE TRAVESAÑO EN UNA DE TRACCION EN UNA SOLA DIRECCION (opcional)

(La instalación de los soportes es igual que para la tracción en dos direcciones.) Ponga la barra cara abajo sobre el piso y separe las secciones de la barra a una distancia de 7.62cm (3") ó 10.16cm (4"). Retire el cordón de la corredera principal trasera. Corra esta corredera hasta sacarla de la sección de la barra y descártela.

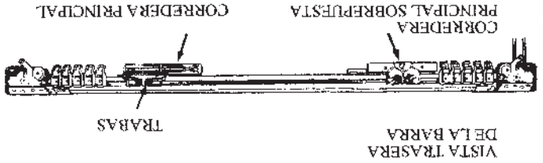
PARA TRACCION EN UNA DIRECCION DE DERECHA A IZQUIERDA (Acumulación a la izquierda). Retire el tornillo "A" que sostiene el brazo de la corredera principal sobrepuesta. Dé la vuelta al brazo y vuélvalo a sujetar en el agujero "B". Deslice la corredera principal sobrepuesta hasta sacarla del extremo de la sección interna de la barra. Transfiera las correderas de la sección externa. Vuelva a colocar la corredera principal sobrepuesta y rejunte las secciones de la barra. Cambie el cordón al extremo opuesto de la barra tirando el cordón hacia abajo entre las ruedas de la polea de ese extremo hasta suprimir todo el aflojamiento.

PARA TRACCION EN UNA DIRECCION DE IZQUIERDA A DERECHA (Acumulación a la derecha). Retire el tornillo "A" que sostiene el brazo de la corredera principal sobrepuesta y vuélvalo a sujetar en el agujero "B". Corra la corredera principal sobrepuesta hasta sacarla del extremo de la sección de la barra. Transfiera las correderas de la sección interna de la barra a la sección exterma. Vuelva a colocar la corredera principal sobrepuesta y rejunte las secciones de la barra.



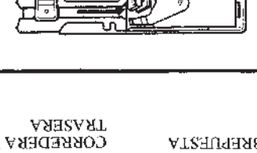
COLOCACION DE LA BARRA EN LOS SOPORTES

Deslice el enhebrador sobre el extremo de la sección externa de la barra. Ensamble las secciones de la barra y empuje los extremos sobre las púas de los soportes de la barra. Haga entrar la púa del soporte de la barra en los agujeros de los extremos de la barra.



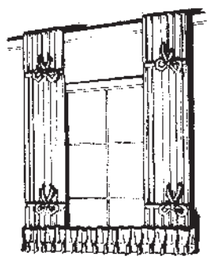
AJUSTE DE LAS CORREDERAS PRINCIPALES

Tire del cordón de tracción para mover la corredera principal sobrepuesta al extremo de la barra. Manteniendo los cordones estirados deslice la corredera principal trasera al extremo opuesto de la barra. Seguidamente sujete el cordón alrededor de las trabas de la corredera principal trasera para impedir que ésta resbale, y para "centrar" ambas correderas.



RETIRADO DE LAS CORREDERAS SUPERFLUAS

Cuelgue las cortinas empezando en las correderas principales. Las correderas superfluas deben retirarse. Empuje la compuerta de extremo hacia abajo para retirar las correderas superfluas. Vuelva a empujarla a la posición original.

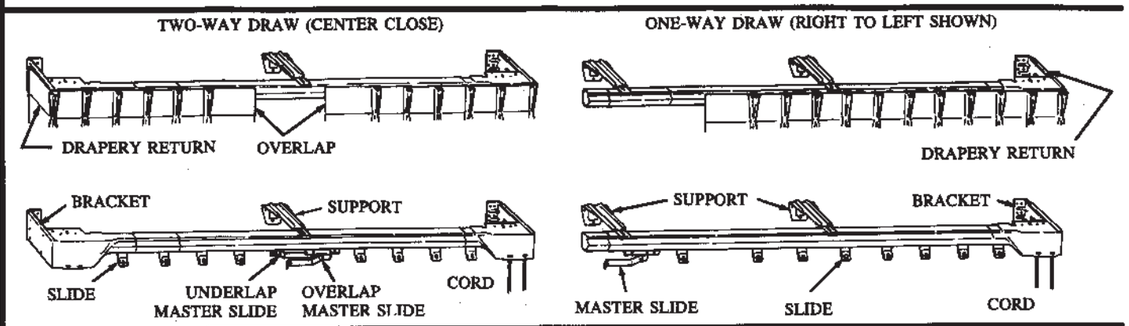


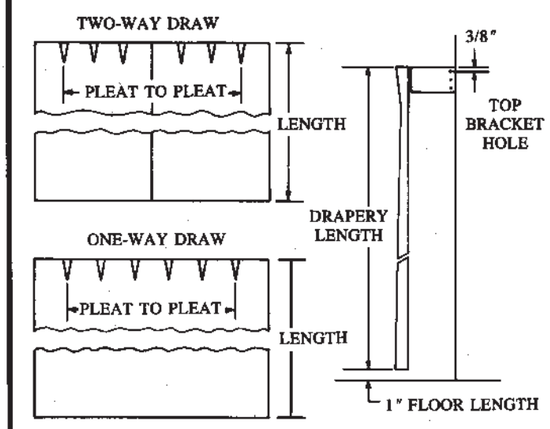
ORIENTACION DE LAS CORTINAS

Para que las cortinas formen dobleces regulares, "doble" la tela entre los pliegues hacia la parte delantera de la barra. Alise las dobleces de arriba abajo de las cortinas. Ate las cortinas dobladas, como se indica, usando un cordel o tira de tela. Déjelas atadas durante unos días antes de manejarlas

637804
Form No. 3083BL

HOW TO INSTALL CONVENTIONAL TRAVERSE RODS: PUSH-IN BRACKETS





MEASURE FOR BRACKETS

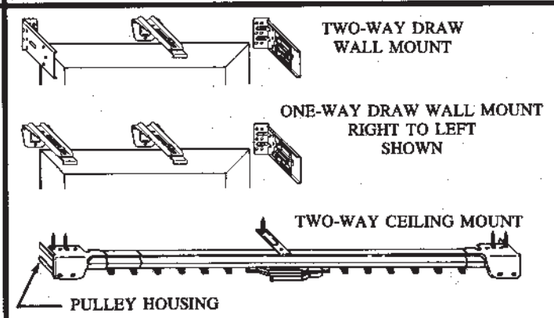
Width

Two-way. Lay panels flat. Measure from last pleat on one to last pleat on the other. Subtract 5" for center overlap. Flat fabric on ends forms drapery return.

One-way. Lay panel flat. Measure from first to last pleat. Flat fabric on one end forms drapery return.

Height

Two-way and one-way. Measure drapery length. Decide where bottom hem is to be (allow 1" clearance if floor length). Measure up from this point to top of panel. Subtract 3/8" and mark for top bracket screw hole.



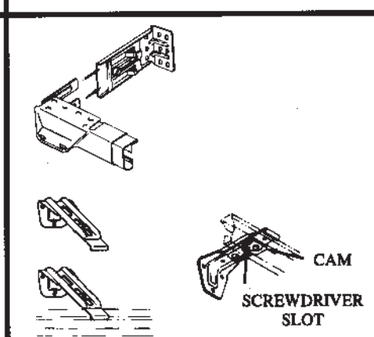
PUT UP BRACKETS AND SUPPORTS

Attach brackets and supports with supplied screws. Use hollow wall anchors if wall studs are not in desired location.

Wall mount. Position brackets according to height and width measurements. Use two brackets for two-way draw. Use one bracket and supports for one-way draw.

If supports are included with two-way rods, position at equal intervals. With one-way, position supports as shown.

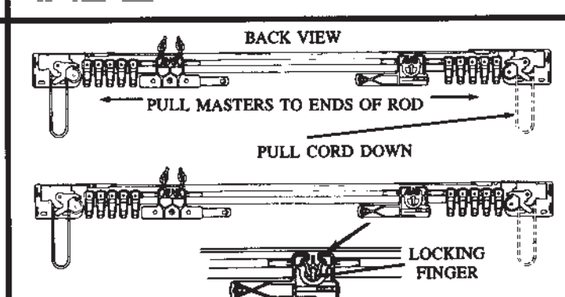
Ceiling mount. Position according to width measurement. Put screws through holes in top of pulley housing and support clips.



PUT UP ROD

Push rod into brackets.

Put top of rod into curved tip of support and roll into position. Lock by turning cam with screwdriver. On inside (smaller) rod section, turn clockwise. One outside (larger) section, turn counterclockwise.



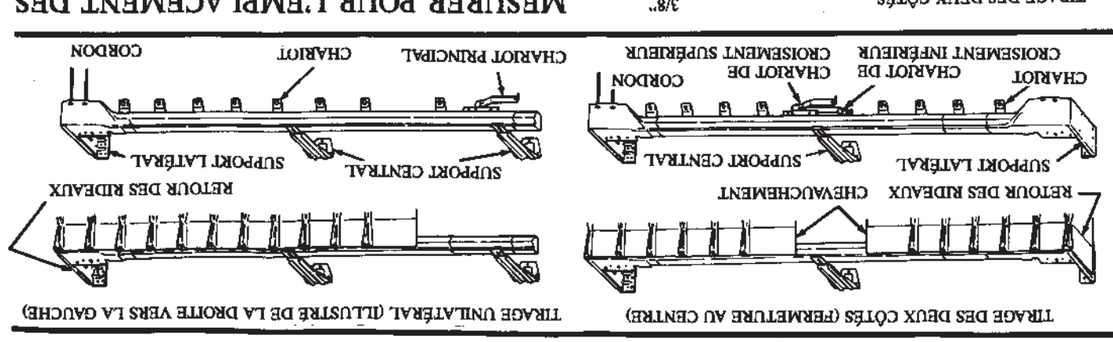
TWO-WAY DRAW: CENTER MASTER SLIDES

If you want to change the cord to the left side, merely pull the cord down between the pulley wheels.

Pull cord to move right hand master to end of rod. Hold cords taut and slide left hand master to left end. Reach behind rod and loop cord under "locking" finger on left hand master slide.

OVER

COMMENT MONTER LES TRINGLES CHEMEN DE FER CLASSIQUES: SUPPORTS À PRESSER EN PLACE



MESURER POUR L'EMPLACEMENT DES SUPPORTS LATÉRAUX

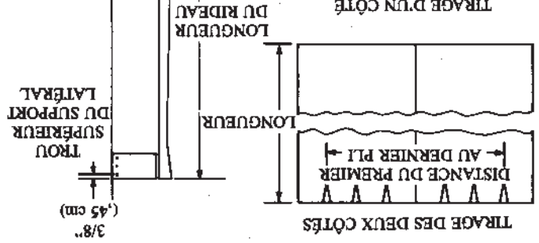
Largeur

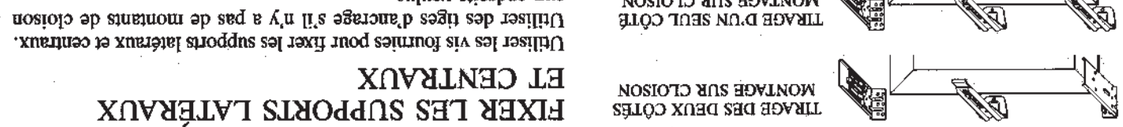
Tirage des deux côtés: Poser les rideaux à plat. Mesurer la distance entre le premier pli d'un rideau et le dernier de l'autre. Soustraire 5" (12,5 cm) pour le chevauchement central des rideaux. Le tissu non plissé aux extrémités constituera le retour des rideaux.

Tirage unilatéral. Poser le rideau à plat. Mesurer la distance entre le premier pli et le dernier. Le tissu non plissé à l'extrémité constituera le retour du rideau.

Hauteur.

Tirage des deux côtés ou d'un seul côté: Measurer la longueur des rideaux. Déterminer l'emplacement de l'ourlet inférieur (laisser un intervalle de 1" (2,5 cm) si les rideaux vont jusqu'au plancher). Mesurer à partir de cet endroit jusqu'au haut des rideaux. Soustraire 3/8" (9mm) pour marquer l'emplacement du trou supérieur du support latéral.





FIXER LES SUPPORTS LATÉRAUX ET CENTRAUX

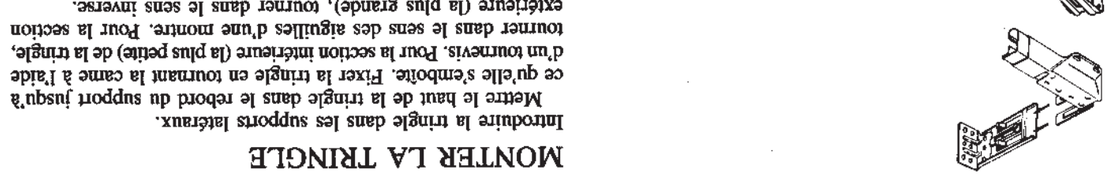
Utiliser les vis fournies pour fixer les supports latéraux et centraux.

Utiliser des tiges d'ancrage s'il n'y a pas de montants de cloison aux endroits voulus.

Montage sur cloison: Poser les supports aux endroits déterminés pour la largeur et la hauteur. Utiliser deux supports latéraux pour les rideaux à tirage des deux côtés. Utiliser un support latéral et deux supports centraux pour tirage d'un seul côté.

Sides supports centraux ont été fournis avec les tringles à tirage des deux côtés, il faut les fixer à intervalles égaux. Pour tirage d'un seul côté monter les supports selon l'illustration. (Voir ci-dessous)

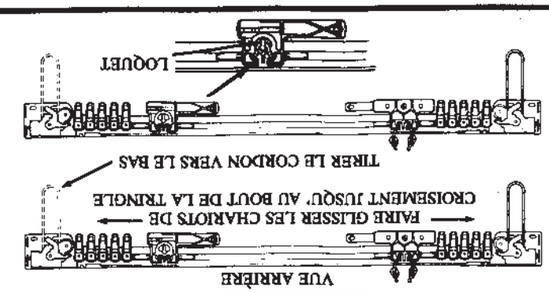
Montage au plafond. Déterminer la position des supports selon les mesures de la largeur. Enfoncer les vis dans les trous des boîtes à poulies et des attaches.



MONTER LA TRINGLE

Introduire la tringle dans les supports latéraux.

Mettre le haut de la tringle dans le rebord du support jusqu'à ce qu'elle s'emboîte. Fixer la tringle en tournant la came à l'aide d'un tournevis. Pour la section intérieure (la plus petite) de la tringle, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour la section extérieure (la plus grande), tourner dans le sens inverse.

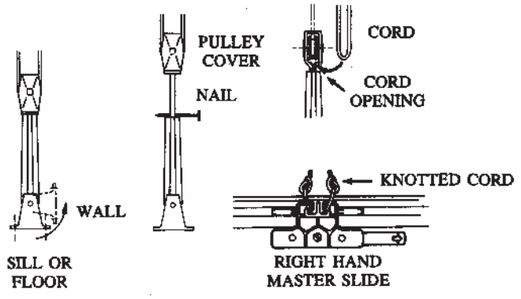


TIRAGE DES DEUX CÔTÉS: CENTRER LES CHARIOTS DE CROISEMENT

Si l'on désire avoir le cordon du côté gauche, il suffit de tirer le cordon entre les poulies.

Tirer le cordon pour faire glisser le chariot de croisement de droite jusqu'au bout de la tringle. Maintenir les cordons bien raides tout en faisant glisser le chariot de croisement de gauche jusqu'au bout gauche de la tringle. Saisir le cordon par l'arrière de la tringle et l'enrouler autour du loquet du chariot de croisement de gauche.

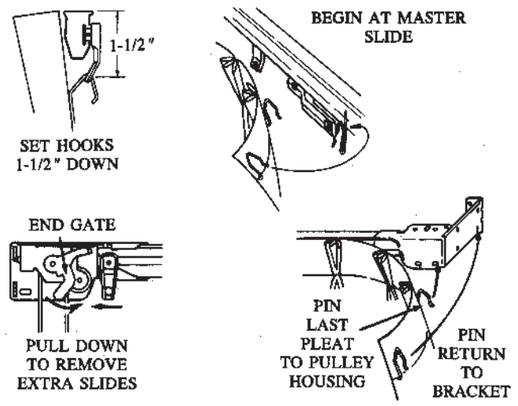
VERSO



ATTACH CORD TENSION PULLEY

With supplied screws or hollow wall anchors, attach pulley to sill, wall or floor directly below cord opening in rod.

If using pulley, pull stem up until hole shows; slip in nail. Pull cord loop through opening at bottom of pulley cover. Take up slack in cord by pulling on right knotted end (in back of right master slide). Reknot and cut off excess cord. Remove nail. Pulley head can be turned if cord is twisted.

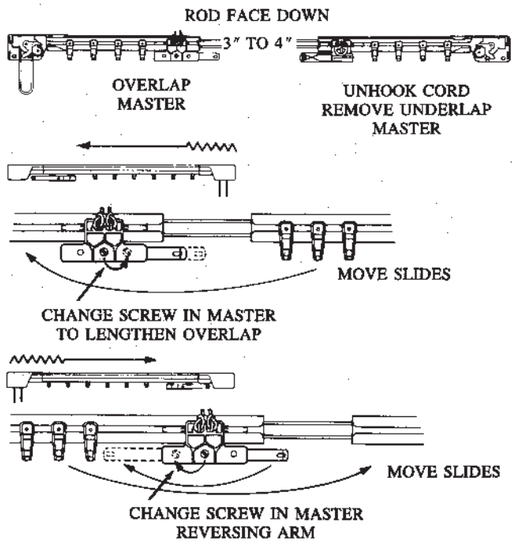


HANG DRAPERIES AND REMOVE EXTRA SLIDES

Set pins 1-1/2″ down from top of panel.

Begin hanging draperies at the master slide. The first hook to go on the master should be inserted from behind the arm as shown.

Put a hook in every slide, pushing extras to end of rod. Remove extra slides by pulling end gate down and slipping them out. Push end gate up to close. Pin last pleat to pulley housing; pin return to bracket.

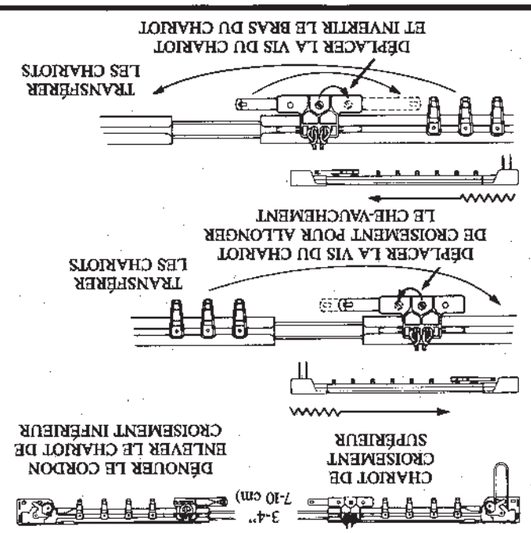


TO CONVERT A TWO-WAY DRAW ROD TO A ONE-WAY DRAW

Put rod face down on floor; pull rod sections apart (about 3″ or 4″). Free cord from underlap master. Slide master off and discard it.

Cord and stack on right. Change screw in remaining master. Slide master off rod section. Transfer slides from inside (smaller) rod section to outside section. Replace master and rejoin rod sections.

Cord and stack on left. Change screw in remaining master, reversing arm. Slide master off rod. Transfer slides from outside (larger) rod section to the inside sections. Replace master and rejoin rod sections. Change the cord loop to the left by pulling cord down between the pulley wheels.

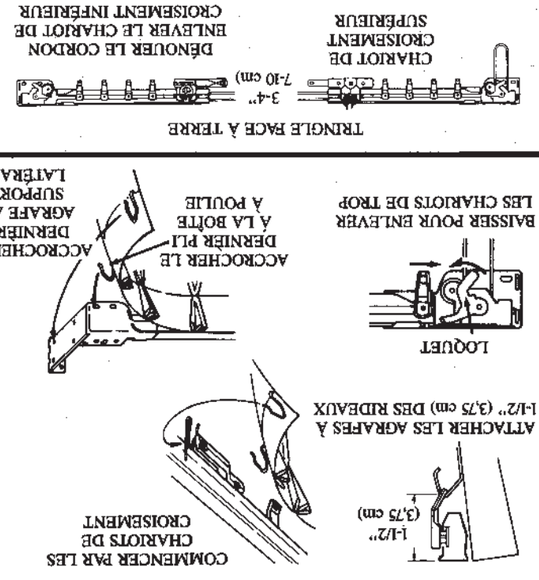


POUR CONVERTIR AU TIRAGE D'UN CÔTÉ UNE TRINGLE À TIRAGE DES DEUX CÔTÉS

Poser la tringle face à terre; séparer les sections de la tringle et les poser à 3″ ou 4″. l'une de l'autre (à 7 ou 10 cm). Oter le cordon du chariot de croisement inférieur. Enlever ce chariot de la tringle et le jeter.

Cordon et rangement à droite. Déplacer la vis du chariot de croisement qui reste. Enlever ce chariot de la tringle et transférer les chariots de la tringle intérieure (la plus petite) à la tringle extérieure. Remettre le chariot de croisement en place et joindre de nouveau les sections de la tringle.

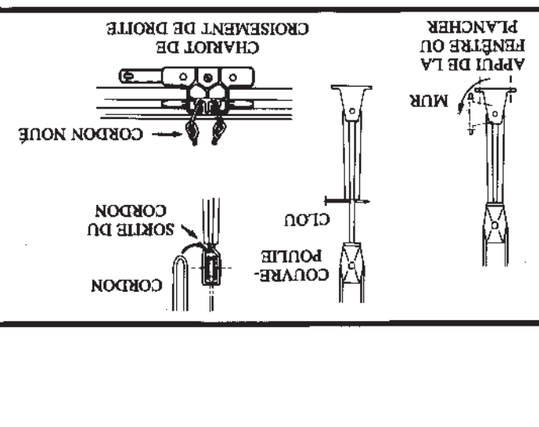
Cordon et rangement à gauche. Déplacer la vis du chariot de croisement et invertir le bras du chariot. Enlever le chariot de croisement de la tringle. Faire passer les chariots de la tringle extérieure (la plus grande) à la tringle intérieure. Remettre le chariot de croisement en place et joindre de nouveau les sections de tringle. Faire passer la boucle du cordon à gauche en tirant le cordon vers le bas entre les poulies.



ACCROCHER LES RIDEAUX ET ENLEVER LES CHARIOTS DE TROP

Attacher les agrafes à 1-1/2″ (3,75 cm) du haut rideaux. Commencer par les chariots de croisement. La première agrafe devrait être introduite par derrière suivant l'illustration.

Poser une agrafe dans chaque chariot, et faire glisser les chariots de trop jusqu'au bout de la tringle. Les enlever en baissant le loquet. Remonter le loquet pour refermer. Accrocher l'agrafe du dernier pli à la boîte à poulie, et la toute dernière agrafe au support latéral.



FIXER LA POULIE DE TENSION

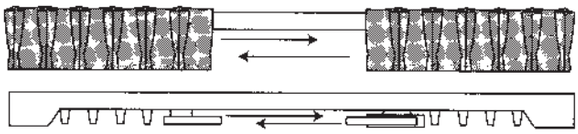
Utiliser les vis fournies ou des tiges d'ancrage pour fixer les poulies à l'appui de la fenêtre, au mur, ou au plancher just endessous de la sourie du cordon.

Si on utilise une poulie, lever la tige jusqu'à ce que le trou paraisse; y glisser un clou. Tirer le cordon au travese du bas du couvre-poulie. Raidir le cordon en tirant sur le côté droite noué (derrière le chariot de croisement de droite). Renouer, et couper la longueur de cordon unutile. Oter le clou. On peut faire tourner la tête de la poulie pour éviter la torsion du cordon.

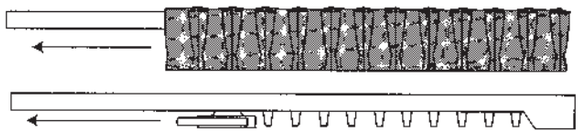
CONVENTIONAL TRAVERSE ROD
BARRA DE TRAVESAÑO CONVENCIONALE
TRINGLE À TIRAGE CONVENTIONNELLE

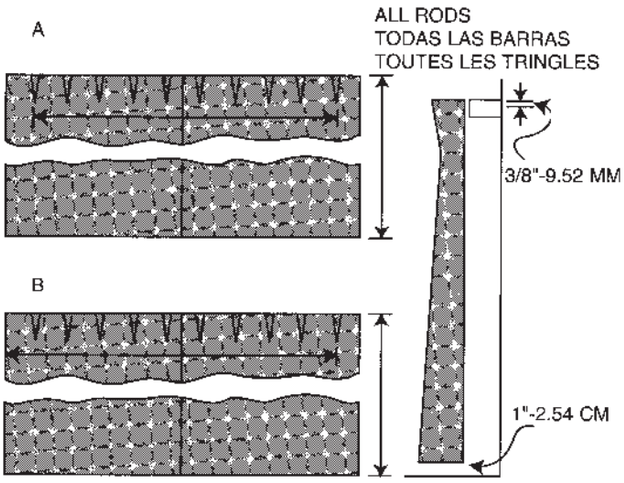
3023SF-2
637801

2-WAY DRAW/CENTER CLOSE
TRACCIÓN DOBLE CON CIERRE CENTRAL
TIRAGE À DEUX SENS/FERMETURE AU CENTRE



1-WAY DRAW/RIGHT TO LEFT SHOWN
TRACCIÓN UNILATERAL/DERECHA A IZQUIERDA
TIRAGE À UN SENS/DE DROITE À GAUCHE

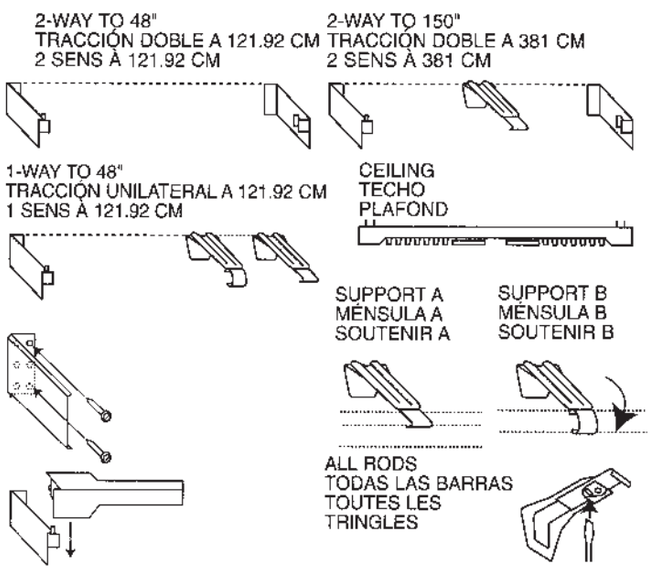




MEASURE FOR BRACKETS. MARK WALL.
A. 2-way. Width is pleat to pleat. Length is top to hem.
B. 1-way. Width is pleat to edge. Length is top to hem.

MARQUE EN LA PARED LA UBICACIÓN DE LOS SOPORTES.
A. Doble. El ancho es de tabla a tabla. El largo es la parte superior hasta el dobladillo.
B. Unilateral. El ancho es de la tabla al borde. El largo es la parte superior hasta el dobladillo.

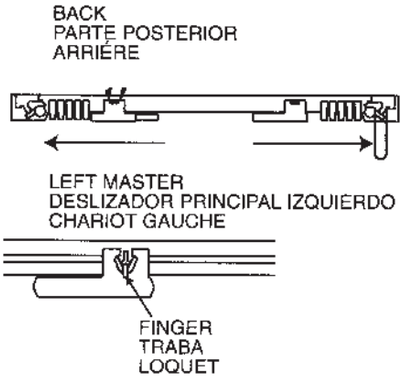
MESUREZ ET MARQUEZ LA POSITION DES SUPPORTS AU MUR.
A. 2 sens. Larguer: Du premier au dernier pli. Longueur: Du haut à l'ourlet.
B. 1 sens. Largeur: Du pli au bord. Longueur: Du haut à l'ourlet.



PUT UP ROD. TO ATTACH SUPPORTS...
A. On small rod section, turn cam clockwise; on large, counterclockwise.
B. On small rod section, use support marked "in"; on large, use "out".

COLOQUE LA BARRA. PARA ADJUNTAR LAS MÉNSULAS...
A. En la sección pequeña de la barra, gire la leva en el sentido de las agujas del reloj; en la sección grande gire en sentido contrario a las agujas del reloj.
B. En la sección pequeña de la barra, use la ménsula marcada "in", en la sección grande, use "out".

INSTALLEZ LA TRINGLE. POUR FIXER LES SUPPORTS...
A. Section étroite: Tournez la came dans le sens des aiguilles d'une montre. Section large: Dans le sens contraire.
B. Section étroite: Utilisez le support avec la mention "in". Section large: celui avec la mention "out".



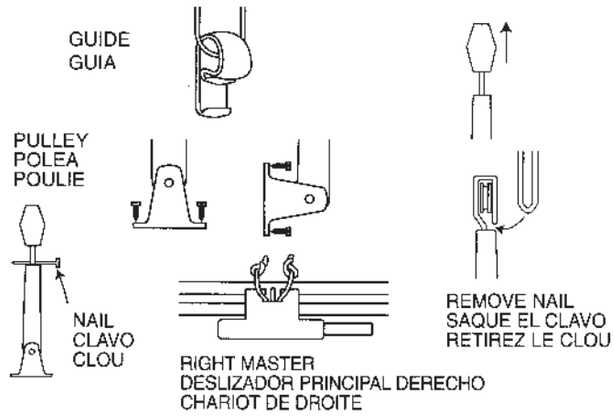
CENTER MASTER SLIDES
With cord, pull overlap master to end of rod. Hold cords taut and slide underlap master to opposite end. Fasten cord around "finger" of underlap master.

CENTRALICE LOS DESLIZADORES MAESTROS
Con el cordón, jale el deslizador maestro traslapado hasta el final de la barra. Sujete los cordones estirados y deslice el deslizador maestro traslapado hasta el extremo opuesto. Amarre el cordón alrededor del "dedo" del deslizador maestro traslapado.

CHARIOTS PRINCIPAUX
Avec le cordon, tirez le chariot principal supérieur vers l'extrémité de la tringle. En gardant les cordons tendus, faites glisser le chariot principal inférieur vers l'extrémité opposée. Attachez le cordon autour de la patte du chariot principal inférieur.

EDGES MAY BE SHARP
LOS EXPREMOS PUEDEN SER FILOSOS
LES BORDS PEUVENT ETRÉ COUPANTS

OVER
AL DORSO
VERSO

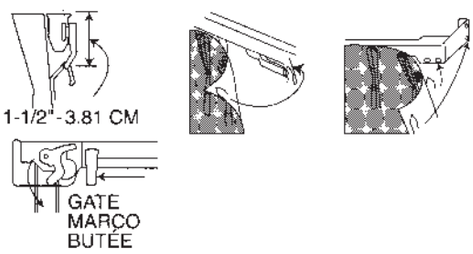


ATTACH CORD GUIDE / PULLEY: WALL, SILL, OR FLOOR
Cord is on right. To tighten, pull knotted ends up. Re-knot. Cut off extra. To put cord on left, see instructions for "CHANGE 2-WAY DRAW ROD TO 1-WAY," section "Cord and stack left."

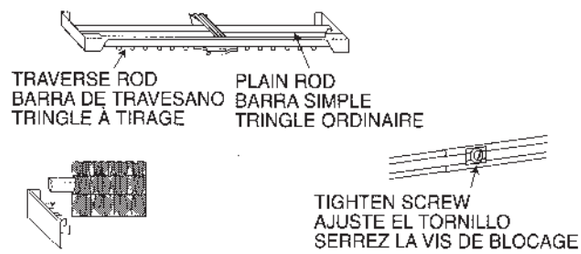
FIJE LA GUÍA DE CORDÓN O LA POLEA A LA PARED, UMBRAL O PISO
El cordón está a la derecha. Para ajustar, tire de los nudos hacia arriba. Vuelva a atar. Corte lo que sobre. Para colocar el cordón en la izquierda, vea las instrucciones para "CAMBIAR UNA BARRA DOBLE EN BARRA UNILATERAL," en la sección "Encordone y amontone a la izquierda."

FIXEZ LE GUIDE DE CORDON OU LA POULIE AU MUR, À L'APPUI OU AU PLANCHER
Le cordon est à droite. Pour le tendre, tirez les extrémités nouées vers le haut. Refaites un noeud. Coupez la longueur de cordon en trop. Pour positionner le cordon à gauche, consultez les directives sur comment changer une tringle de tirage à 2 sens pour une tringle de tirage à un sens "CHANGEMENT DU TIRAGE À DEUX SENS AU TIRAGE À UN SENS" à la section qui porte sur "CORDON" et rideaux à gauche.

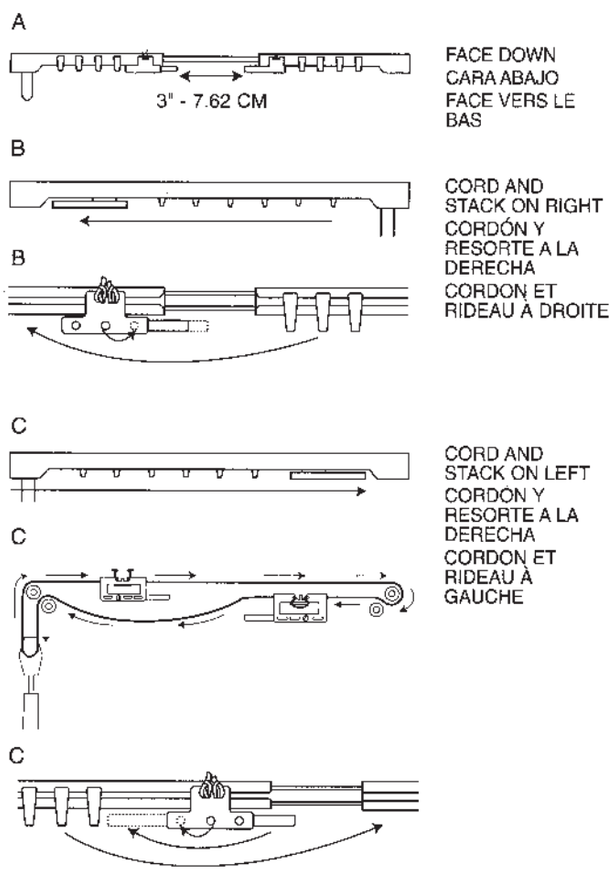
HANG DRAPERIES
CUELGUE LAS CORTINAS
SUSPENDEZ LES DRAPERIES



TRAVERSE AND PLAIN ROD SET
BARRA DE TRAVESÃNO Y SIMPLE
TRINGLES À TIRAGE ET ORDINAIRES



CHANGE A 2-WAY ROD TO A 1-WAY ROD • CONVERTIR LA BARRA DE TRACCIÓN DOBLE EN UNA BARRA DE TRACCIÓN UNILATERAL • CHANGEMENT DU TIRAGE À DEUX SENS AU TIRAGE À UN SENS



A. Lay rod face down. Pull sections apart. Free cord from right master; slide it off; discard.
B. Cord and stack right. Change screw in remaining master; slide off. Move all slides to outside (large) rod section. Replace master; rejoin rod.
C. Cord and stack left. Untie cord on left; remove cord guide. Restring cord; re-knot. Untie cord on right and pull down between wheels on right. Add guide; restring and re-knot. Change screw in master, reverse arm; slide off. Move all slides to inside (small) rod section. Replace master; rejoin rod.

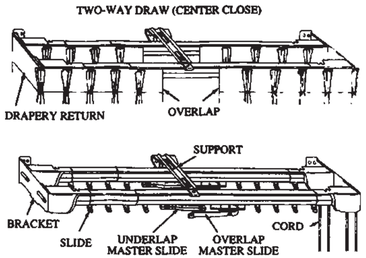
A. Coloque la barra hacia abajo. Jale las secciones hasta separarlas. Desamarre el cordón del deslizador maestro derecha; quite el deslizador y descártelo.
B. Encordone y amontone a la derecha. Cambie el tornillo en el deslizador maestro restante; quítelo. Mueva todos los deslizadores al lado exterior (grande) de la barra. Coloque nuevamente el deslizador maestro y una nuevamente la barra.
C. Encordone y amontone a la izquierda. Desamarre el cordón a la izquierda; quite la guía de cordón. Coloque nuevamente el cordón y vuelva a amarrarlo. Desmarre el cordón a la derecha, y tire del cordón hacia abajo entre las ruedas de la polea a la derecha. Añada la guía; coloque nuevamente el cordón y amárrelo. Cambie el tornillo en el brazo reverso maestro; quítelo. Mueva todos los deslizadores al lado interior (pequeño) de la barra. Coloque nuevamente el deslizador maestro y una nuevamente la barra.

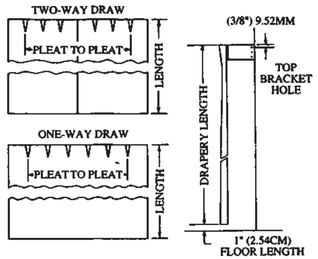
A. Posez la tringle face contre terre. Séparez les sections. Dégagez le cordon du chariot principal de droite et retirez-le en le glissant. Jetez-le.
B. Cordon et rideaux à droite. Changez la vis du chariot principal qui reste et retirez-le en le glissant. Faites glis-ser les chariots vers la section extérieure de la tringle (la plus large). Remettez le chariot principal en place. Joignez les sections.
C. Cordon et rideaux à gauche. Dénouez le cordon sur la gauche; retirez le guide de cordon. Renfilez le cordon; refaites un noeud. Dénouez le cordon sur la droite et tirez-le vers le bas entre les roues de droite. Ajoutez le guide; renifilez et refaites le noeud. Changez la vis du chariot principal, inversez le bras; retirez-le en le glissant. Déplacez tous les chariots vers la section intérieure (la plus étroite). Remettez le chariot principal en place. Joignez les sections.

CONSUMER HELPLINE
LINEA DE INFORMACIÓN AL CONSUMIDOR
POUR TOUT RENSEIGNEMENT
1-800-528-1407 USA/EE.UU.
1-800-361-7744 CANADA

PACKAGE MAY CONTAIN EXTRA PARTS. FOLLOW INSTRUCTIONS. DO NOT USE EXTRA PARTS.
EL PAQUETE PUEDE INCLUIR PARTES ADICIONALES. SIGA LAS INSTRUCCIONES. NO UTILICE LAS PIEZAS ADICIONALES.
IL EST POSSIBLE QUE L'EMBALLAGE CONTIENNE DES PIÈCES DE PLUS. SUIVEZ LES INSTRUCTIONS ET JETEZ LES PIÈCES DE TROP.

HOW TO INSTALL DOUBLE CONVENTIONAL TRAVERSE RODS





MEASURE FOR BRACKETS USING ROOM-SIDE DRAPERIES

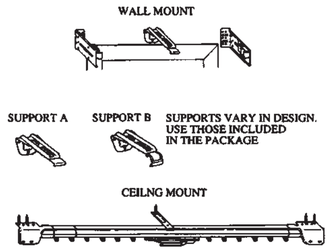
WIDTH

Two-Way. Lay panels flat. Measure from last pleat on one to last pleat on the other. Subtract 5" (12.7cm) for center overlap. Flat fabric on ends forms drapery return.

One-Way. Lay panel flat. Measure from first to last pleat. Flat fabric on one end forms drapery return.

HEIGHT

Two-way and one-way. Measure drapery length. Decide where bottom hem is to be (allow 1" (2.54cm) clearance if floor length). Measure up from this point to top of panel. Subtract 3/8" (9.52mm) and mark for top bracket screw hole.

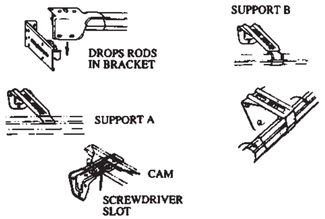


PUT UP BRACKETS AND SUPPORTS

Attach brackets and supports with supplied screws. Use hollow wall anchors if wall studs are not in desired location.

Wall mount. Position brackets according to height and width measurements. Use two brackets for two-way draw. Use one bracket and supports for one-way draw.

Ceiling mount. Position according to width measurement. Put screws through holes in top of pulley housing and support clips.



PUT UP RODS

Put rods in brackets.

Support Style A. Put top of rod into curved tip of support and roll into position. Lock by turning cam with screwdriver. On inside (smaller) rod section, turn clockwise. On outside (larger) section, turn counterclockwise.

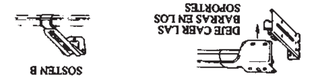
Support Style B. Put bottom of rod into curved tip of support and tilt rod forward until it snaps into place. Use support marked "out" for right-hand section of rod; support marked "in" for left-hand section.

OVER

637897

Form No. 3253SF

CONTINUA



COLOCACION DE LAS BARRAS

Coloque las barras en los soportes.

Sostén estilo A. Coloque la parte superior de la barra en la punta curva del sostén y hágala girar para ponerla en su posición. Trabela haciendo girar la leva con un destornillador. En la sección interna (más pequeña) de la barra, gire en sentido horario. En la sección externa (más grande), hágalo girar en sentido contrario al horario.

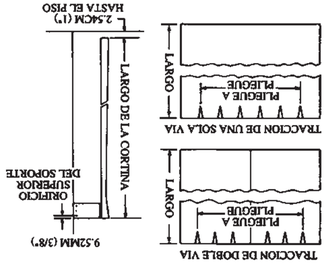
Sostén estilo B. Coloque la parte inferior de la barra en la punta curva del sostén e incline la barra hacia adelante hasta que encaje en su posición. Utilice el sostén con la inscripción "out" para la sección derecha de la barra y el sostén con la inscripción "in" para la sección izquierda.

COLOCACION DE LOS SOPORTES Y SOSTENES

Conecte los soportes y los sostenes con los tornillos suministrados. Utilice anclas de pared huecas si no encuentra las espigas de la pared.

Montaje de pared. Ubique los soportes de acuerdo con las medicionesde la altura y el ancho. Utilice dos soportes para una tracción de doble vía. Utilice un soporte y sostenes para una tracción de una vía.

Montaje de techo. Ubique de acuerdo con las medicionesdel ancho. Haga pasar los tornillos por los orificios en la parte de arriba de la caja de la polea y los sujetadores de soporte.

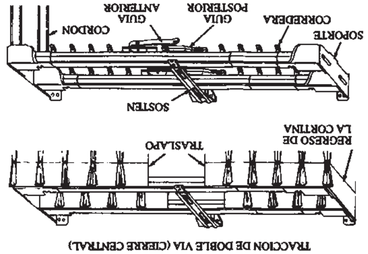


TOME LAS MEDIDAS PARA LOS SOPORTES USANDO LAS CORTINAS POR EL DERECHO ANCHO

Tracción de doble vía. Coloque los paneles planos como se indica en la ilustración. Mida desde el último pliegue de un panel hasta el último pliegue del otro. Reste 12.7cm (5") para el traslapo central. La tela plana de los extremos del panel forma los regresos de la cortina

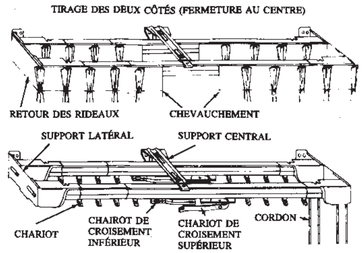
Tracción de una sola vía. Coloque el panel plano como se indica en la ilustración. Mida desde el primer pliegue hasta el último. La tela plana de un extremo forma el regreso de la cortina.

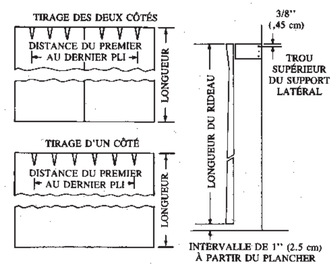
Tracciones de una y doble vías. Mida el largo de la cortina. Decida dónde estará el fondo de la cortina. (Si es un largo hasta el piso, sumte 2.54cm (1") para el espacio libre y mida desde el piso). Mida desde este punto hacia arriba y haga una marca para los orificios superiores del soporte.



PROCEDIMIENTO DE INSTALACION DE BARRAS DE TRAVESAÑO CONVENCIONAL DOBLE

COMMENT MONTER LES TRINGLES DOUBLES CHEMIN DE FER CLASSIQUES





MESURER POUR L'EMPLACEMENT DES SUPPORTS LATERAUX EN UTILISANT LES RIDEAUX CÔTÉ À CHAMBRE

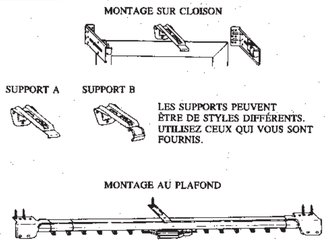
LARGEUR

Tirage des deux côtés: Poser les rideaux à plat. Mesurer la distance entre le premier pli d'un rideau et le dernier de l'autre. Soustraire 5" (12,5 cm) pour le chevauchement central des rideaux. Le tissu non plissé aux extrémités constituera le retour des rideaux.

Tirage unilatéral. Poser le rideau à plat. Mesurer la distance entre le premier pli et le dernier. Le tissu non plissé à l'extrémité constituera le retour du rideau.

HAUTEUR

Tirage des deux côtés ou d'un seul côté: Measurer la longueur des rideaux. Déterminer l'emplacement de l'ourlet inférieur (laisser un intervalle de 1'' (2,5 cm) si les rideaux vont jusqu'au plancher). Mesurer à partir de cet endroit jusqu'au haut des rideaux. Soustraire 38" (9 mm) pour marquer l'emplacement du trou supérieur du support latérai.

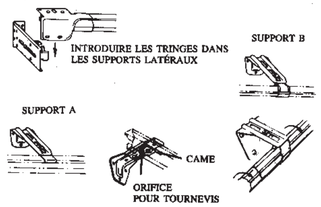


FIXER LES SUPPORTS LATÉRAUX ET CENTRAUX

Utiliser les vis fournies pour fixer les supports latéraux et centraux. Utiliser des tiges d'ancrage s'il n'y a pas de montants de cloison aux endroits voulus.

Montage sur cloison: Poser les supports aux endroits déterminés pour la largeur et la hauteur. Utiliser deux supports latéraux pour les rideaux à tirage des deux côtés. Si des supports centraux ont été fournis avec, il faut les fixer à intervalles égaux.

Montage au plafond. Déterminer la position des supports selon les mesures de la largeur. Enfoncer les vis dans les trous des boîtes à poulies et des attaches.



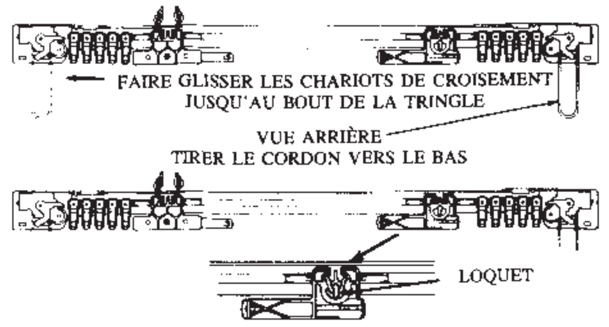
MONTER LA TRINGLE

Introduire les tringles dans les supports latéraux.

Support central type A. Mettre le haut de la tringle dans le rebord du support jusqu'à ce qu'elle s'emboîte. Fixer la tringle en tournant la came à l'aide d'un tournevis. Pour la section intérieure (la plus petite) de la tringle, tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour la section extérieure (la plus grande), tourner dans le sens inverse.

Support central type B. Mettre le bas de la tringle dans le bout recourbé du support et la faire basculer vers l'avant jusqu'à ce qu'elle s'emboîte. Utiliser le support marqué ''OUT'' pour la section droite de la tringle et le support marqué ''IN'' pour la section gauche.

VERSO

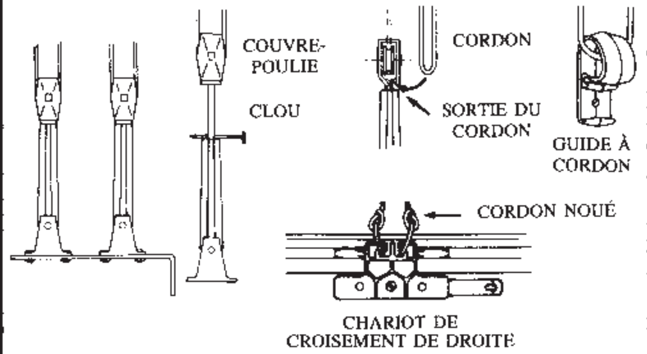


TIRAGE DES DEUX CÔTÉS: CENTRER LES CHARIOTS DE CROISEMENT

Si l'on désire avoir le cordon du côté gauche, il suffit de tirer le cordon entre les poulies.

Tirer le cordon pour faire glisser le chariot de croisement de droite jusqu'au bout de la tringle. Maintenir les cordons bien raides tout en faisant glisser le chariot de croisement de gauche jusqu'au bout gauche de la tringle. Saisir le cordon par l'arrière de la tringle et l'enrouler autour du loquet du chariot de croisement de gauche.

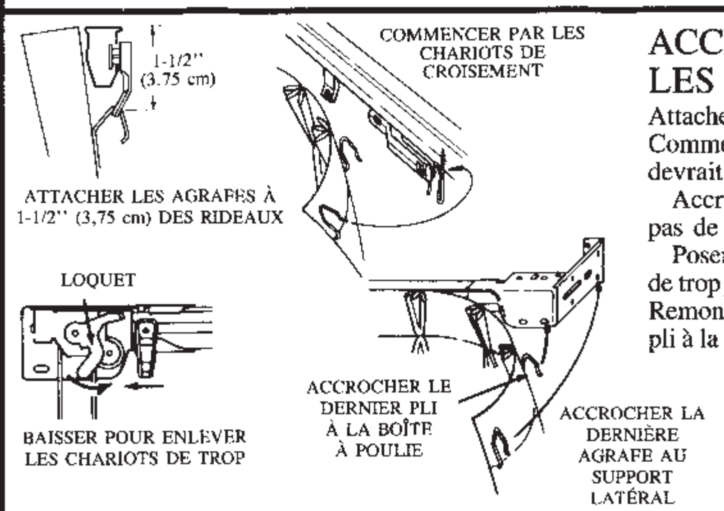
Faire le même pour toutes les deux tringles.



ATTACHER LA POULIE DE TENSION OU LE GUIDE À CORDON

Soit une poulie à cordon soit un guide à cordon est inclus. Avec les vis fournies ou des chevilles pour mur creux, attachez ou l'un ou l'autre, à l'appui de la fenêtre, au mur ou au plancher juste au dessous de la sortie du cordon dans la tringle.

Si l'on emploie une poulie, tirer la tige en haut jusqu'à ce que paraisse le trou; glissez-y un clou. Tirer la boucle du cordon à travers le bas du couvre-poulie. Raidir le cordon en tirant sur le bout droit noué (derrière le chariot de croisement de droite). Renouer et couper la longueur de cordon excessif. Ôter le clou. La tête de la poulie peut être tournée si le cordon est tordu.

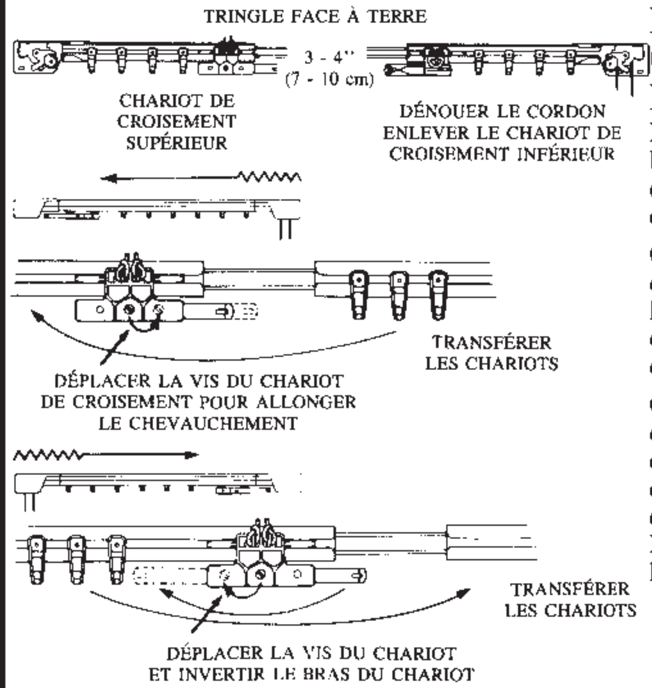


ACCROCHER LES RIDEAUX ET ENLEVER LES CHARIOTS DE TROP

Attacher les agrafes à 1-1/2" (3,75 cm) du haut des rideaux. Commencer par les chariots de croisement. La première agrafe devrait être introduite par derrière suivant l'illustration.

Accrocher les rideaux côté à fenêtre premièrement. Ils n'auront pas de retour des rideaux.

Poser une agrafe dans chaque chariot, et faire glisser les chariots de trop jusqu'au bout de la tringle. Les enlever en baissant le loquet. Remonter le loquet pour refermer. Accrocher l'agrafe du dernier pli à la boîte à poulie, et la toute dernière agrafe au support latéral.

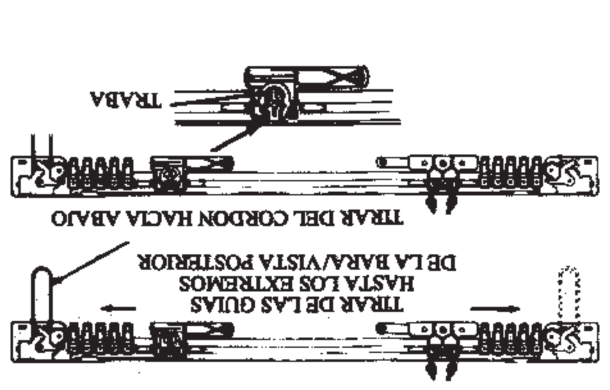


POUR CONVERTIR AU TIRAGE D'UN CÔTÉ UNE TRINGLE À TIRAGE DES DEUX CÔTÉS

Poser la tringle face à terre; séparer les sections de la tringle et les poser à 3" ou 4" l'une de l'autre (à 7 ou 10 cm). Oter le cordon du chariot de croisement inférieur. Enlever ce chariot de la tringle et le jeter.

Cordon et rangement à droite. Déplacer la vis du chariot de croisement qui reste. Enlever ce chariot de la tringle et transférer les chariots de la tringle intérieure (la plus petite) à la tringle extérieure. Remettre le chariot de croisement en place et joindre de nouveau les sections de la tringle.

Cordon et rangement à gauche. Déplacer la vis du chariot de croisement et invertir le bras du chariot. Enlever le chariot de croisement de la tringle. Faire passer les chariots de la tringle extérieure (la plus grande) à la tringle intérieure. Remettre le chariot de croisement en place et joindre de nouveau les sections de la tringle. Faire passer la boucle du cordon à gauche en tirant le cordon vers le bas entre les poulies.

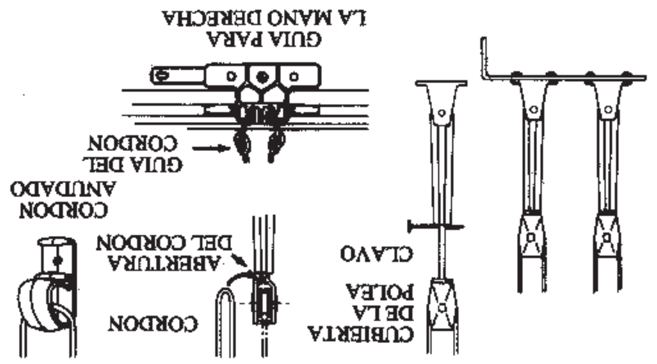


PARA CENTRAR LAS GUIAS CORREDIZAS TRACCION DE DOBLE VIA

Si desea cambiar el cordón al lado izquierdo, meramente tire del cordón hacia abajo entre las ruedas de la polea.

Tire del cordón para mover la guía de la mano derecha hasta el extremo de la barra. Mantenga los cordones tirantes y corra la guía de la mano izquierda hacia el extremo izquierdo. Ponga su mano en la parte de atrás de la barra y haga un lazo con el cordón debajo de la traba de la guía para la mano izquierda.

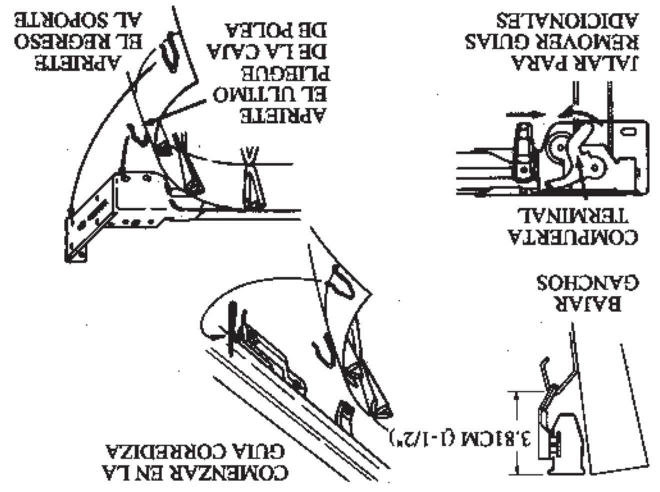
Haga esto para ambos lados.



CONEXION DE LA POLEA DE TENSION DE CORDON O GUIA DE CORDON

Se incluye una polea de cordón o una guía de cordón. Con los tornillos suministrados o las anclas para pared hueca, conecte la polea o la guía al alféizar, la pared o el piso directamente debajo de la apertura para el cordón en la barra.

Si utiliza la polea, tire del vástago hacia arriba hasta que se vea el orificio; introduzca el clavo. Haga pasar el lazo del cordón por la apertura de la parte inferior de la cubierta de la polea. Elimine la flojedad del cordón tirando del extremo anudado derecho (atrás de la guía corrediza derecha). Reanúdelo y corte el cordón excedente. Retire el clavo. Si se retuerce el cordón se puede dar vuelta la cabeza de la polea.



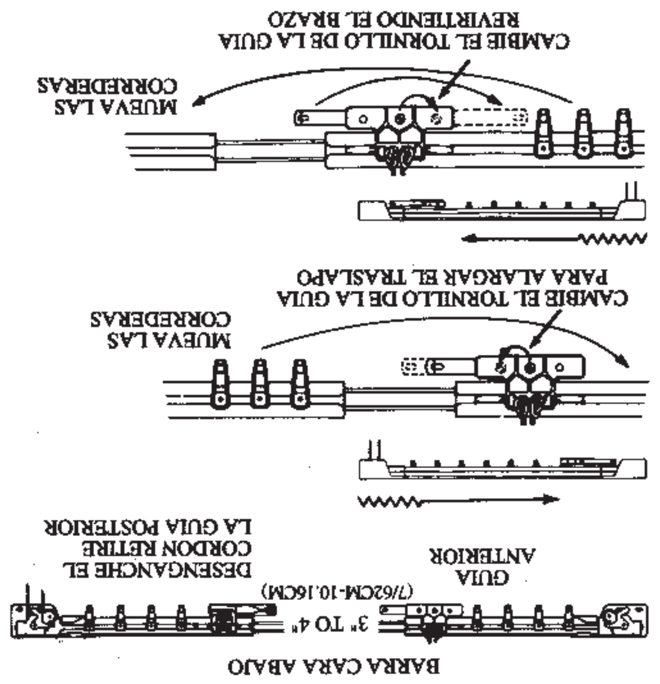
COLGAR LAS CORTINAS Y RETIRAR LA FLOJEDAD

Ponga los ganchos a 3.81cm (1½") debajo del panel superior.

Cuelgue las cortinas del lado del vidrio primero. No tendrán un regreso.

Comience colgando las cortinas en la guía corrediza. El primer gancho que irá en la guía deberá insertarse desde atrás del brazo, como se indica en la ilustración.

Ponga un gancho en cada corredera, empujando los que sobren al extremo de la barra. Retire las correderas extra haciendo bajar la compuerta terminal y corriéndolas hacia afuera. Levante la compuerta para cerrarla. Enganche el último pliegue a la caja de la polea; enganche el regreso al soporte.

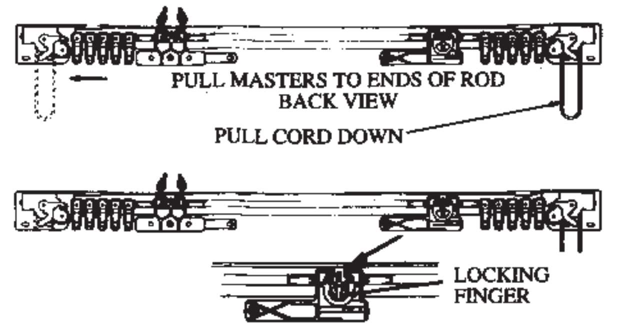


PARA CONVERTIR LA BARRA DE TRAVESAÑO EN UNA DE TRACCION EN UNA SOLA DIRECCION

Ponga la barra cara abajo sobre el piso y separe las secciones de la barra a una distancia de 7.62cm (3") o 10.16cm (4"). Retire el cordón de la guía posterior. Corra esta guía hasta sacarla de la sección de la barra y descártela.

Cordón y acumulación a la derecha. Cambie el tornillo en la guía restante. Transfiera las correderas simples desde la sección interior de la barra hasta la sección exterior. Vuelva a colocar la guía y rejunte las secciones de la barra.

Cordón y acumulación a la izquierda. Cambie el tornillo en la guía restante, revirtiendo el brazo. Quite la guía de la sección de la barra. Transfiera las correderas simples de la sección exterior de la barra a la sección interior. Vuelva a colocar la guía y rejunte las secciones de la barra. Cambie el lazo del cordón hacia la izquierda tirando del cordón

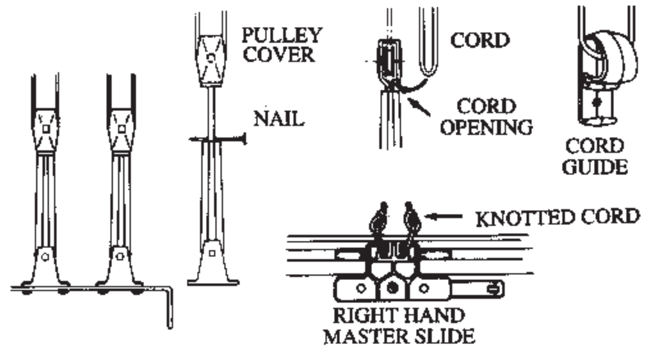


TWO-WAY DRAW: CENTER MASTER SLIDES

If you want to change the cord to the left side, merely pull the cord down between the pulley wheels.

Pull cord to move right hand master to end of rod. Hold cords taut and slide left hand master to left end. Reach behind rod and loop cord under "locking" finger on left hand master on left hand master slide.

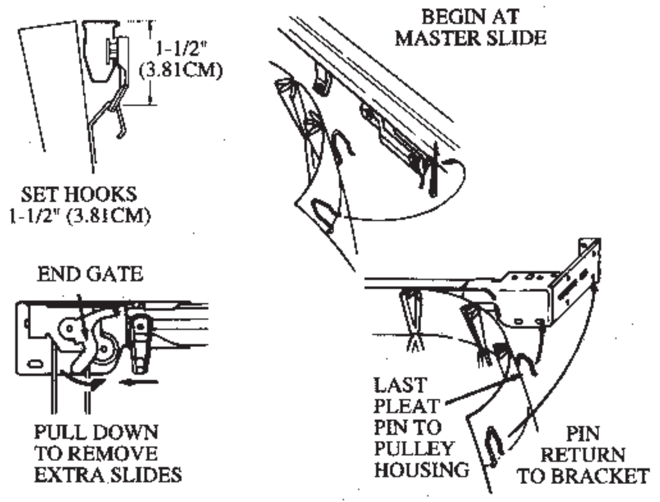
Do this for both sides.



ATTACH CORD TENSION PULLEY OR CORD GUIDE

Either a cord pulley or cord guide is included. With supplied screws or hollow wall anchors, attach it to sill, wall or floor directly below cord opening in rod.

If using pulley, pull stem up until hole shows; slip in nail. Pull cord loop through opening at bottom of pulley cover. Take up slack in cord by pulling on right knotted end (in back of right master slide). Reknot and cut off excess cord. Remove nail. Pulley head can be turned if cord is twisted.



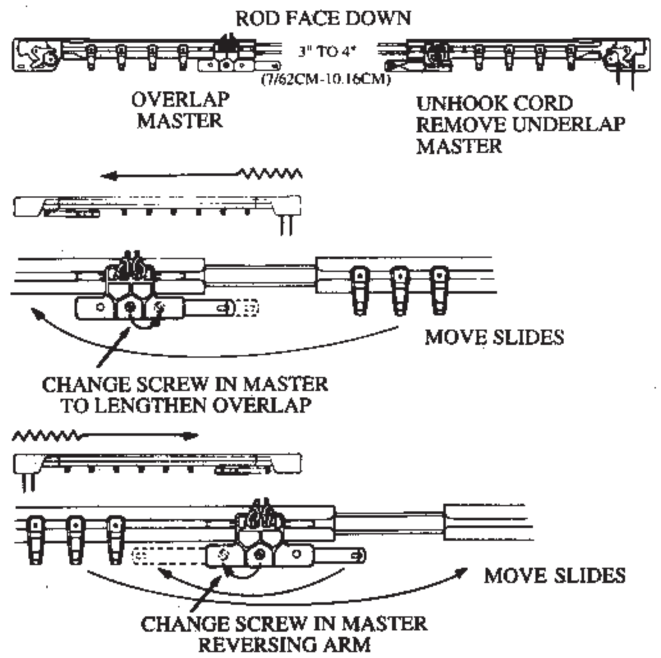
HANG DRAPERIES AND REMOVE EXTRA SLIDES

Set pins $1^1/_2$" (3.81cm) down from top of panel.

Hang glass-side draperies first. They will not have a return.

Begin hanging draperies at the master slide. The first hook to go on the master should be inserted from behind the arm as shown.

Put a hook in every slide, pushing extras to end of rod. Remove extra slides by pulling end gate down and slipping them out. Push end gate up to close. Pin last pleat to pulley housing; pin return to bracket.



TO CONVERT A TWO-WAY DRAW ROD TO A ONE-WAY DRAW

Put rod face down on floor; pull rod sections apart (about 3"-4" (7.62cm-10.16cm). Free cord from underlap master. Slide master off and discard it.

Cord and stack on right. Change screw in remaining master. Slide master off rod section. Transfer slides from inside (smaller) rod section to outside section. Replace master and rejoin rod sections.

Cord and stack on left. Change screw in remaining master, reversing arm. Slide master of rod. Transfer slides from outside (larger) rod section to inside sections. Replace master and rejoin rod sections. Change the cord loop to the left by pulling cord down between pulley wheels.